

Vosper MTB 74 St. Nazaire raid

EN

On March 1942, a British amphibious attack was undertaken by Royal Navy and Commandos against the large dry dock at Saint Nazaire, in German occupied France. "Chariot" was the codename of the combined operation. The French harbor was in fact an important logistic point for the German Kriegsmarine in the Atlantic. The raid was conducted by some destroyers and by a motor launches flotilla that provide the transport duties of British Commandos. The operation was successful done and the dry dock was damaged and unusable until the end of the war. A key role was assigned to the MTB 74. It had been specifically modified by Royal Navy shipyards to house torpedo tubes on its foredeck and to adopt specific engine silencers to reduce the noise. MTB 74 duty was to hit the anti-submarine nets and then to launch its torpedoes to block the lock gate. The MTB achieved its targets but on the way back it was hit and sank.

IT

Il 28 marzo del 1942 venne intrapresa un'operazione congiunta dalla Marina e dai Commandos Britannici per rendere inutilizzabile il grande bacino di carenaggio del porto francese di Saint Nazaire, occupato dalle forze tedesche. All'operazione fu dato il nome in codice di "Chariot". Il porto costituiva infatti un importante punto di supporto per le operazioni della Kriegsmarine in Atlantico. L'operazione venne condotta da alcuni caccia torpedinieri e da una flottiglia di motolance destinate al trasporto dei commandos. L'operazione ebbe successo ed il bacino di carenaggio venne danneggiato e reso inutilizzabile sino alla fine della guerra. Un ruolo determinante venne assegnato ai veloci mezzi d'assalto leggeri. La MTB 74, che partecipò all'azione, fu modificata appositamente dai cantieri navali della Royal Navy spostando i due lanciasiluri in posizione frontale e fu dotata di silenziatori agli scarichi per agire inosservata. Il suo compito era infatti quello di colpire le reti antisommersibile e poi lanciare i siluri per bloccare la chiusa. La motosilurante colpì l'obiettivo ma durante il rientro fu colpita ed affondò.

DE

Am 28 März 1942 wurde von der Royal Navy und den britischen Kommandoeinheiten eine gemeinsame Operation durchgeführt, um das große Trockendock des französischen, von den deutschen Truppen besetzten Hafens Saint-Nazaire zu zerstören. Die Operation erhielt den Codenamen "Chariot". Der Hafen stellte einen wichtigen Stützpunkt für die Kriegsmarine bei den Operationen im Atlantik dar. Die Operation wurde von einigen Torpedobooten und einer Flottille Motorbarkassen für den Transport der Kommandoeinheiten durchgeführt. Die Operation verlief erfolgreich und das Trockendock wurde schwer beschädigt und blieb bis zum Ende des Kriegs unbrauchbar. Eine wichtige Rolle spielten dabei die schnellen, leichten Schiffe für den Sturm. Das Motortorpedoboot MTB 74, das am Angriff teilnahm, wurde für diesen Zweck in den Werften der Royal Navy umgerüstet, indem die beiden Torpedoausstöße in frontale Position verlegt wurden, außerdem wurden Schalldämpfer für die Entladung angebracht, um unbemerkt handeln zu können. Die Aufgabe des MTB 74 bestand darin, die Spernetze für die Unterseeboote zu treffen und dann Torpedos abzuschließen, um die Schleuse zu blockieren. Das Motortorpedoboot traf sein Ziel tatsächlich, aber auf dem Rückweg wurde es selbst getroffen und versank.

FR

Le 28 mars 1942 fut lancée une opération conjointe par la marine et par les commandos britanniques pour rendre inutilisable le grand bassin de carénage du port français de Saint Nazaire, occupé par les forces allemandes. À cette opération fut donné le nom de code « Chariot ». En effet, le port représentait un point important de support pour les opérations de la Kriegsmarine (marine de guerre) dans l'Atlantique. L'opération fut conduite par quelques contre-torpilleurs (destroyer) et par une flottille de vedettes destinées au transport des commandos. L'opération fut un succès et le bassin de carénage endommagé et rendu inutilisable jusqu'à la fin de la guerre. Un rôle déterminant fut donné aux véhicules d'assaut rapides légers. La MTB 74, qui participa à l'action, fut modifiée spécialement par les chantiers navals de la Royal Navy en déplaçant les deux lance-torpilles en position frontale et fut dotée de silencieux aux déchargements pour agir inobservée. En effet, sa mission était de toucher les filets anti-sous-marins et de lancer ensuite les torpilles pour bloquer la cloison. La vedette-torpilleur atteignit son objectif mais lors de son retour elle fut touchée et coulée.

RU

28 марта 1942 года была развёрнута совместная спецоперация сил британских коммандос (специального подразделения морских десантников) и королевского флота в целях вывода из строя сухого дока в порту французского города Сен-Назер, оккупированного немецкими войсками. Операция получила кодовое название "Колесница" (на английском "Chariot"). На самом деле, порт представлял собой важный опорный пункт для операций, проводимых германскими военно-морскими силами - Кригсмарине - в Атлантике. Рейд был проведён с участием нескольких эсминцев при поддержке флотилии моторных катеров, предназначенных для переброса батальона коммандос. Операция завершилась успехом, и сухой док был разрушен и выведен из строя до самого конца войны. Ключевая роль была отведена скоростным и лёгким штурмовым ботам. Торпедный катер MTB 74, который принял участие в рейде, был специально переделан на верфях Королевского флота, торпедное оружие было перенесено во фронтальную позицию и было оснащено глушителями, чтобы действовать незаметно. В его задачи входило форсирование противолодочных сетей, а затем торпедирование шлюзных ворот для их блокирования. Торпедный катер поразил цель, но во время возвращения на базу был сам подбит и затонул.

ES

El 28 de marzo de 1942, la Marina y los Comandos Británicos emprendieron una operación conjunta para inutilizar el gran dique seco del puerto francés de Saint Nazaire, ocupado por las fuerzas alemanas. A la operación se le dio el nombre en código "Chariot". De hecho, el puerto era un punto importante de soporte para las operaciones de la Kriegsmarine en el Atlántico. La operación fue llevada a cabo por algunos cazatorpederos y por una flotilla de lanchas motoras destinadas al transporte de los comandos. La operación tuvo éxito y el dique seco fue dañado y quedó inutilizable hasta el final de la guerra. A los rápidos vehículos de asalto ligeros se les asignó un papel determinante. La MTB 74, que participó en la acción, fue modificada expresamente en los astilleros navales de la Royal Navy, colocando los dos lanzatorpedos en posición frontal y equipándola con silenciadores en las descargas para actuar inobservadamente. De hecho, su misión era atacar las redes submarinas y después lanzar los torpedos para bloquear el dique. El torpedero alcanzó el objetivo pero cuando regresaba fue atacado y se hundió.



EN WARNING: Model for adult collectors age 14 and over

IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.

DE ACHTUNG: Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.

NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.

ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stamperie, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato tacendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageeile mit den Händen entfernen. Bei der Montage die Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weisen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATTENTION - Conseils utiles!

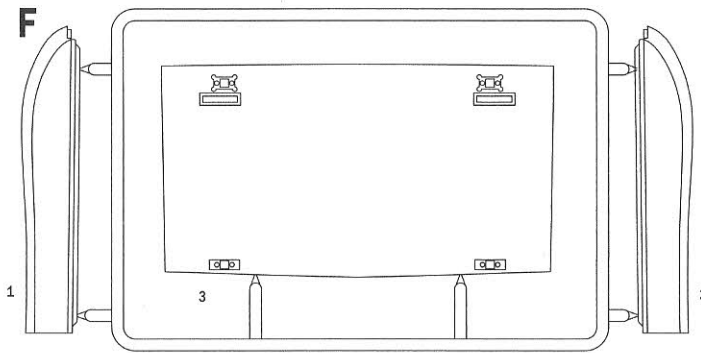
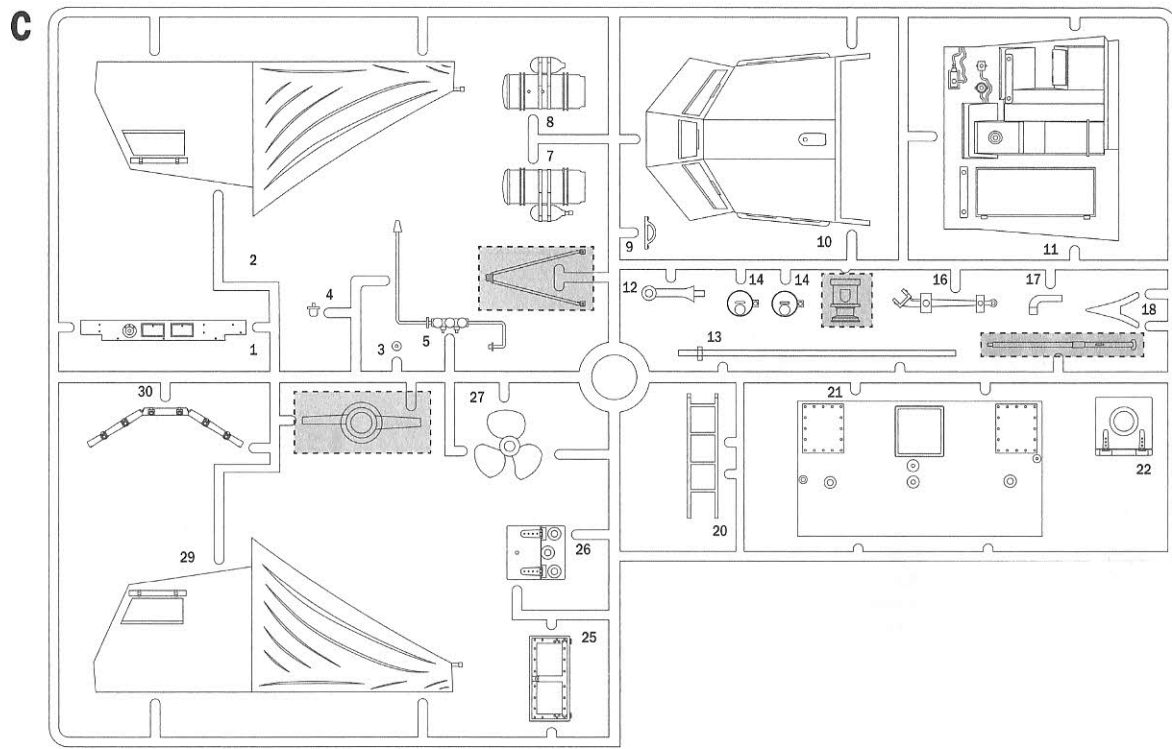
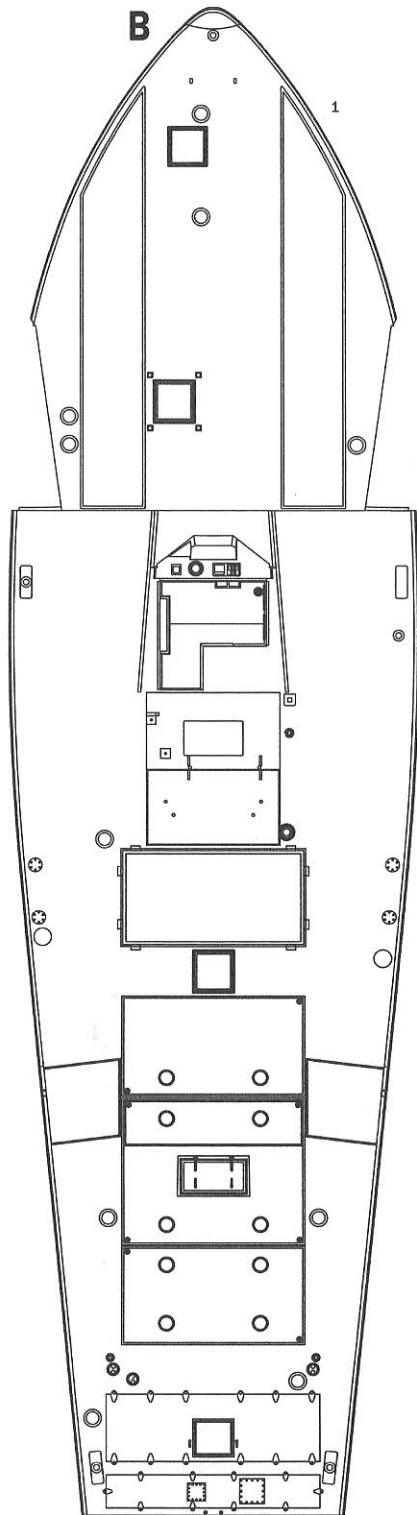
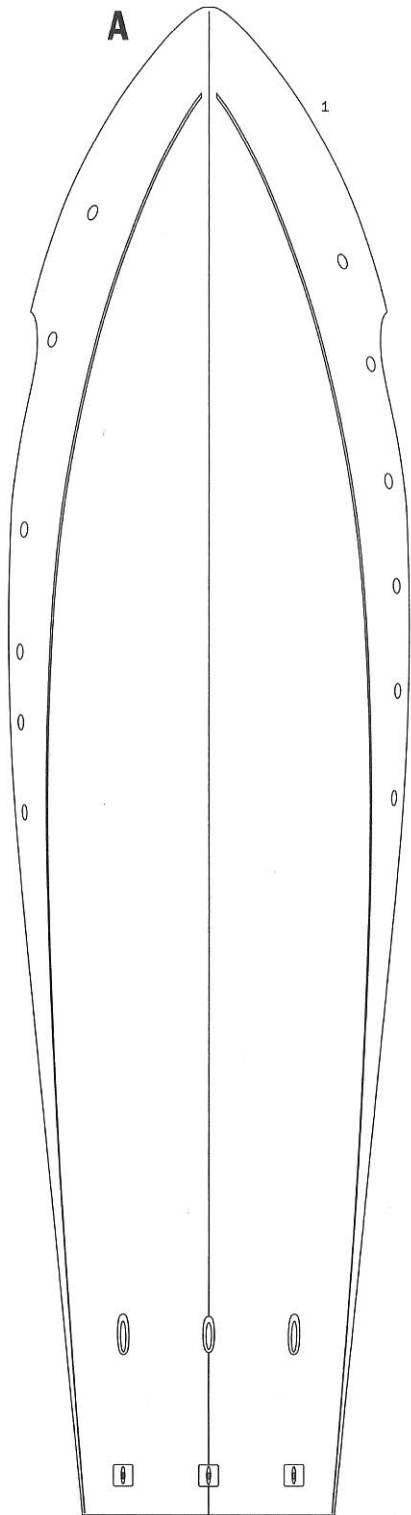
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montés, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ATTENCION - Consejos utiles!

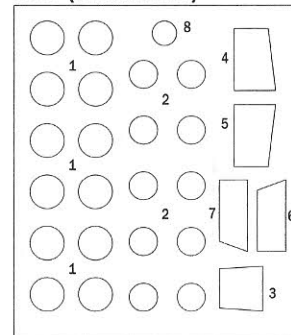
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

OPGELET - Belangrijke bemerking!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagel tang. Verwijder daarna al het overvallige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarszaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwartte pijlen duiden te klebenden delen während die wijzen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... De letters naast de nummers geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.



CS (CLEAR SHEET)



SCREWS (7x)



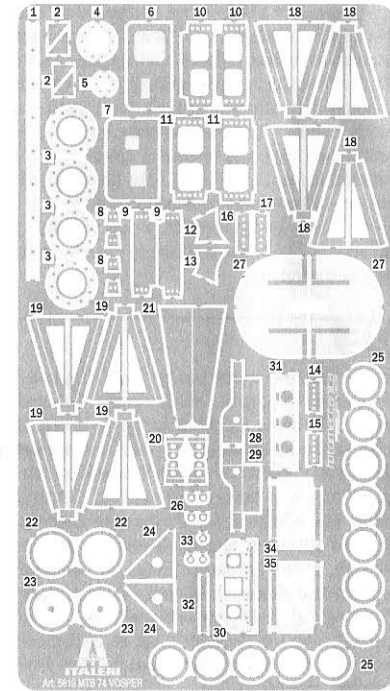
**WIRE
MM 4500**

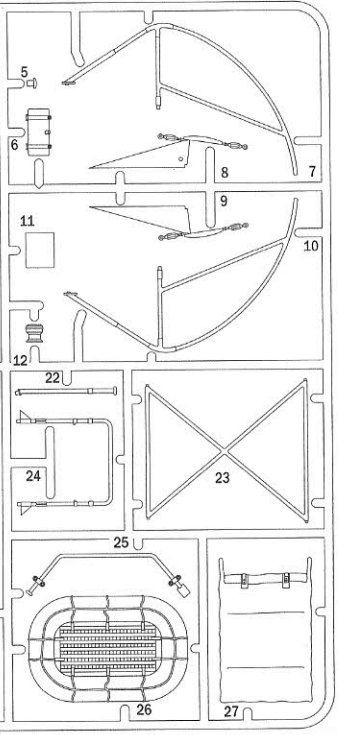
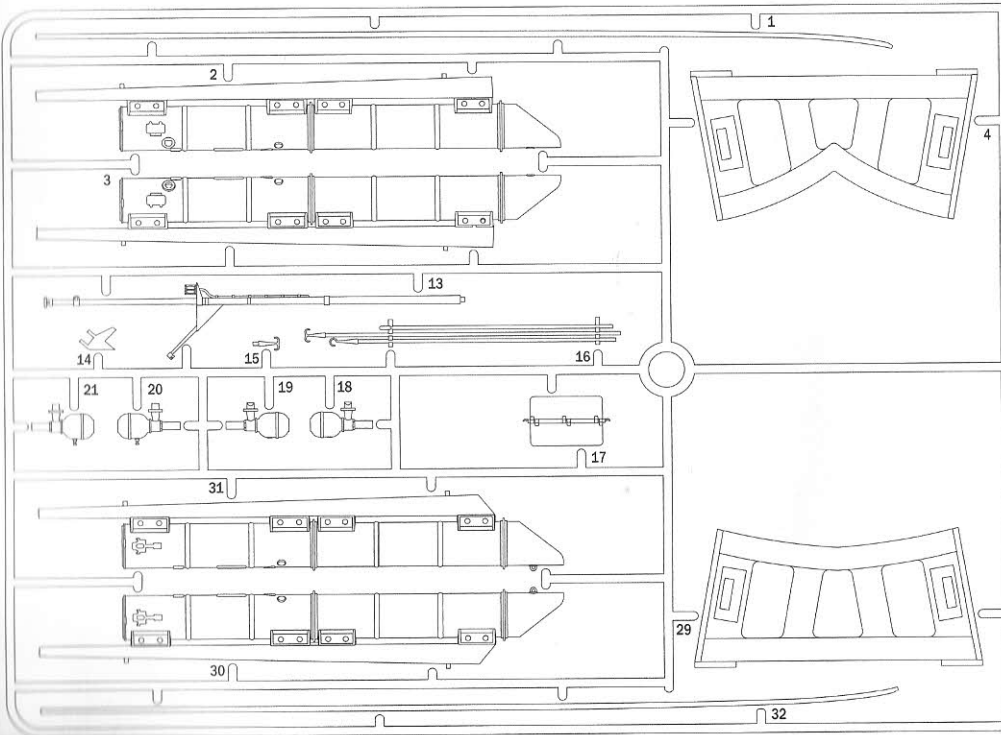
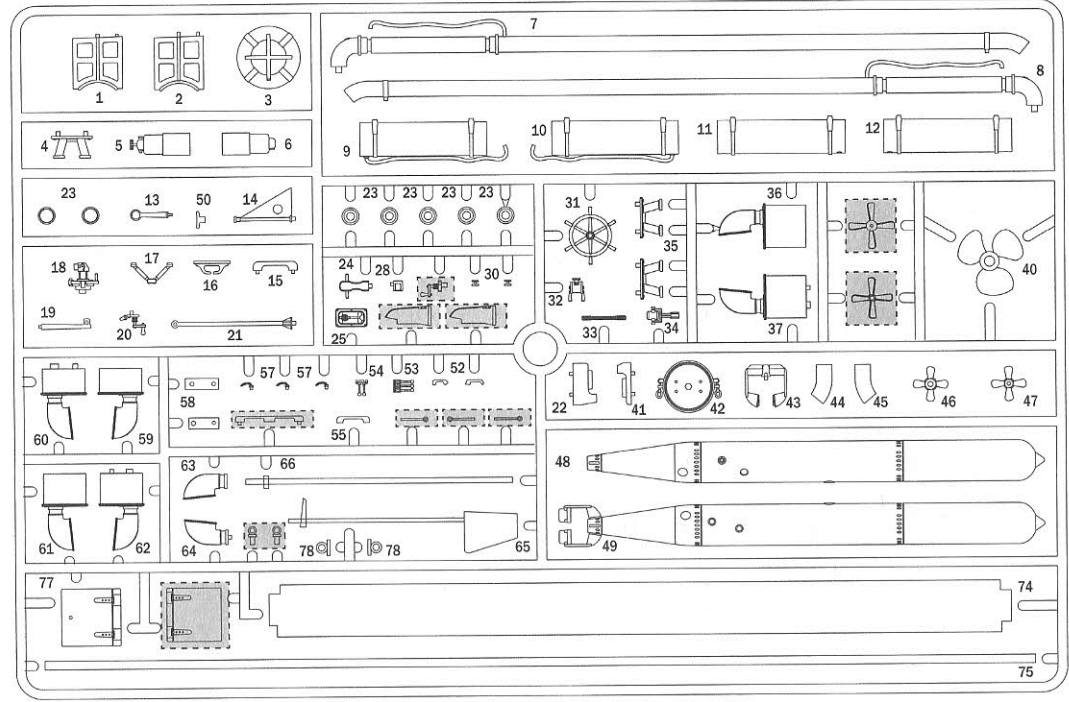
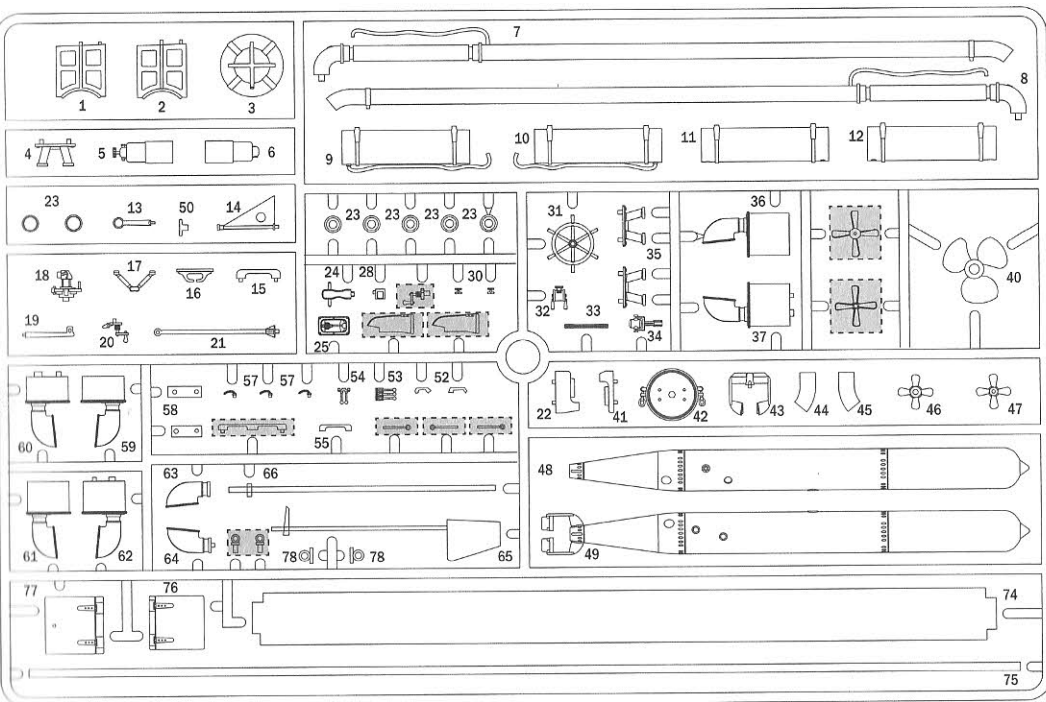



**ROPE
MM 500**




PE (PHOTO-ETCHED)



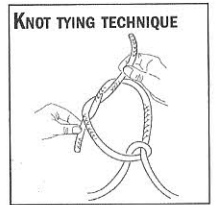


 Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Teile werden nicht verwenden
Partes a no utilizar
Onderdelen niet te gebruiken

 Rivet hot
Warm ennieten
Ribadire a caldo
River à chaud

 Cut
Entfernen
Separare
Retirer

 Drill holes
Die Locher Ausboren
Aprire i fori
Ouvrir les trous

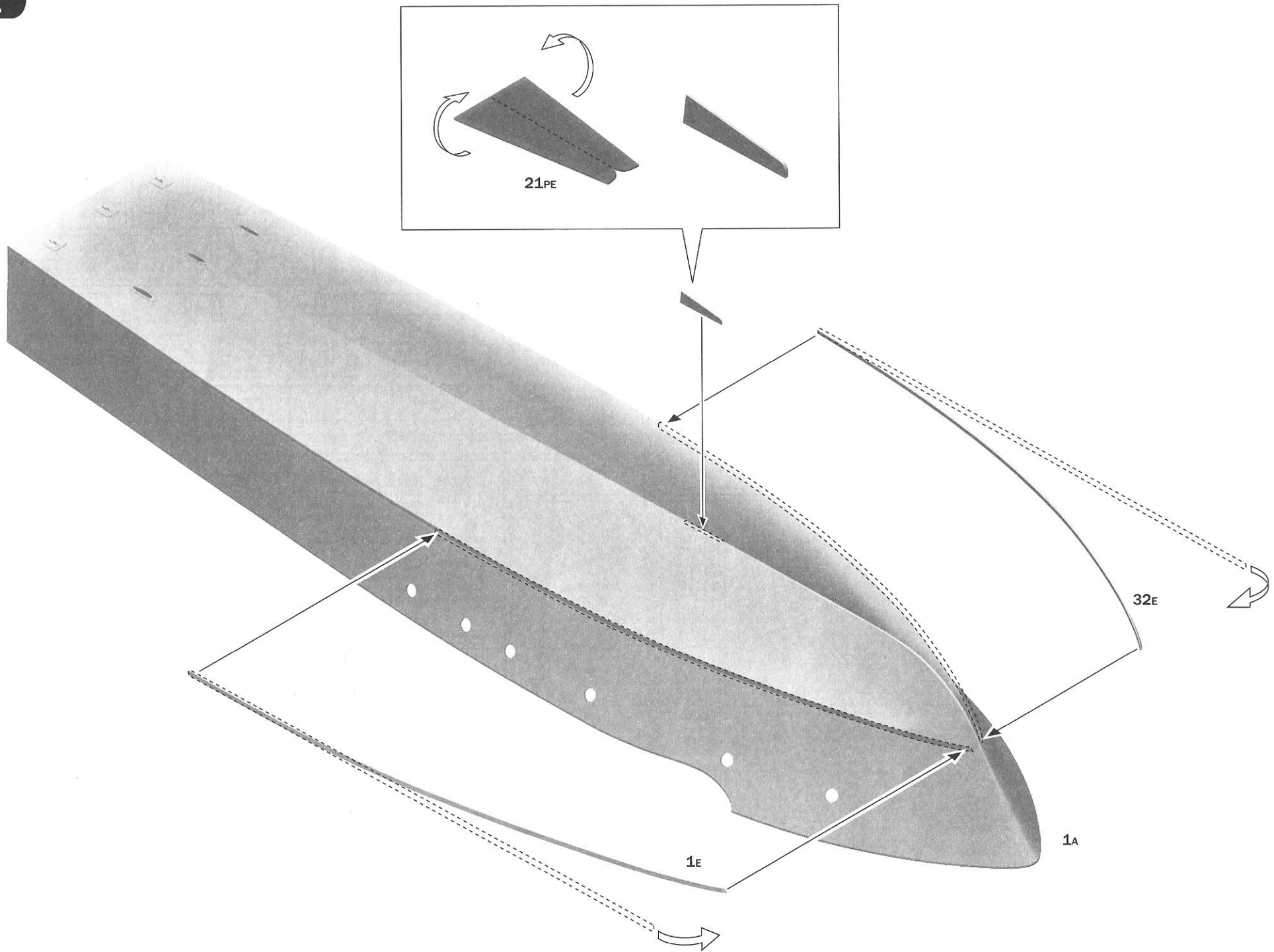


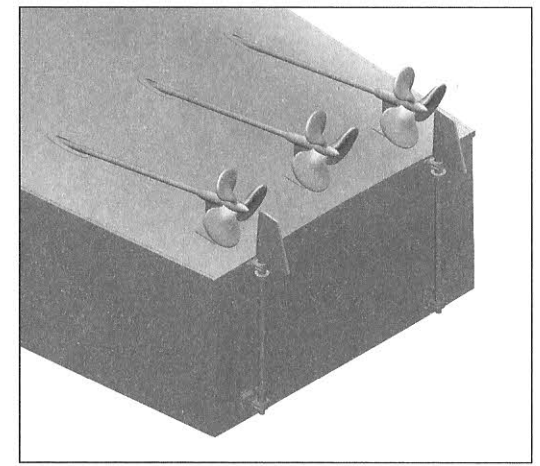
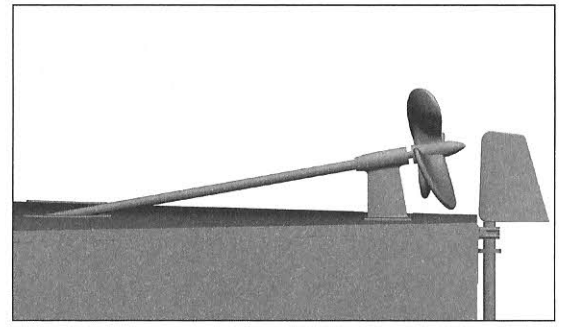
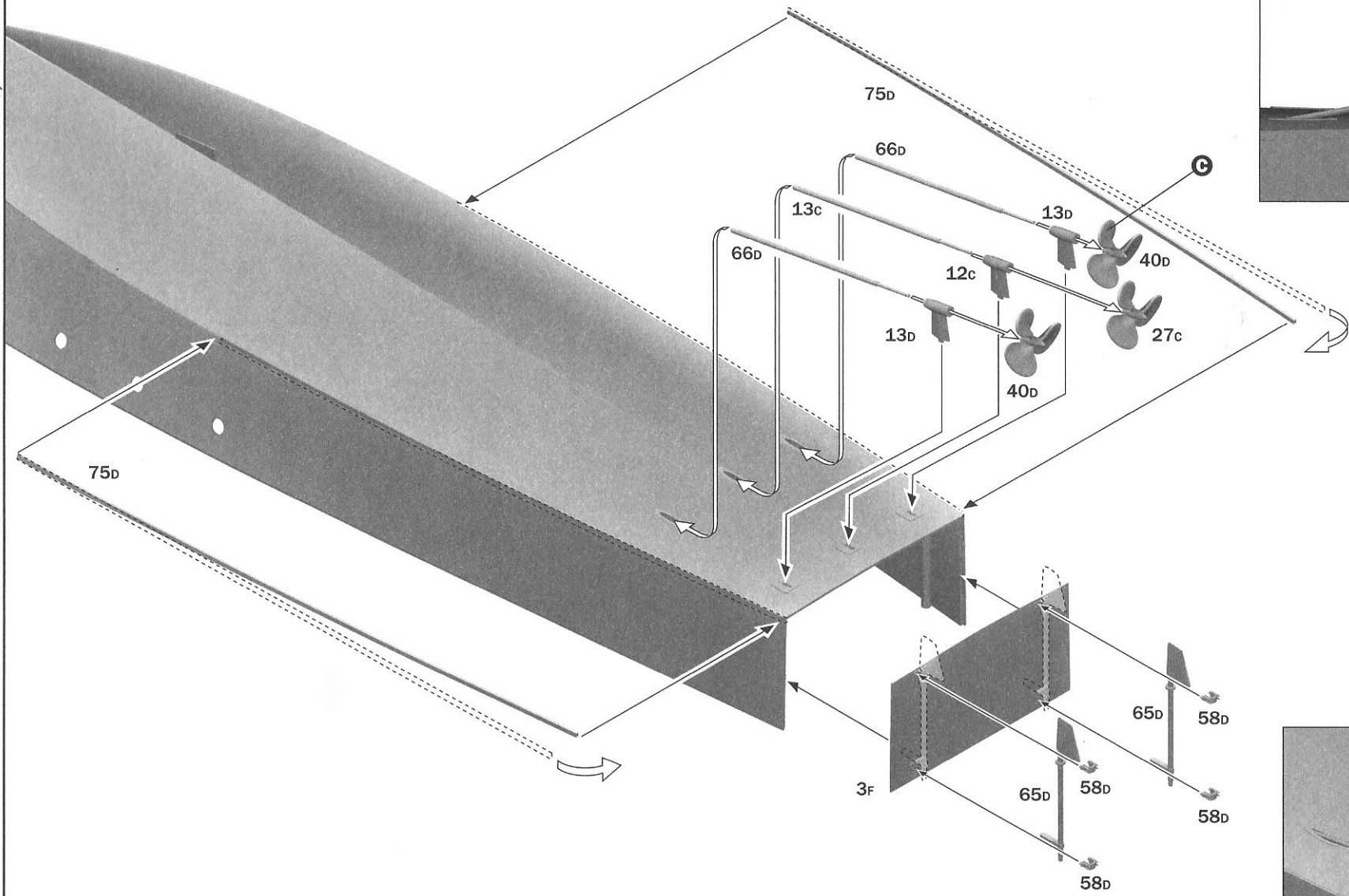
COLOR CHART

The indicated colour number refer to the **Italeri Acrylic Paint**
I numeri si riferiscono all'assortimento colori **Italeri Acrylic Paint**
Die angegebenen farbnummern beziehen sich auf die **Italeri Acrylic Paint**
Les références indiquées concernent les peintures **Italeri Acrylic Paint**

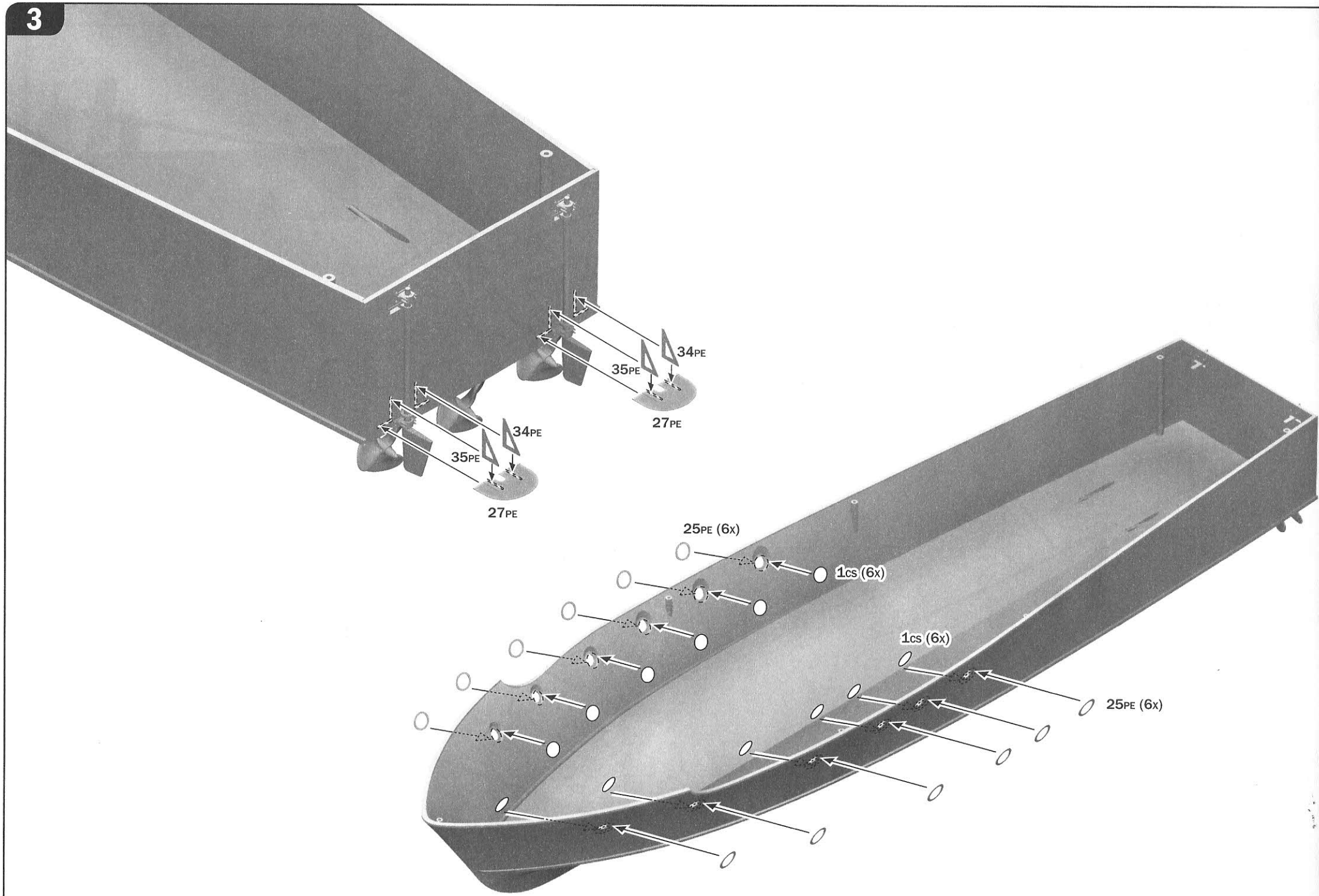
A FLAT BLACK	F.S. 37038	Italeri 4768AP
B FLAT NON SPECULAR SEA GRAY	F.S. 36270	Italeri 4766AP
C GLOSS BRASS	-	Italeri 4672AP
D STEEL	F.S. 37200	Italeri 4679AP
E FLAT WOOD	F.S. 30257	Italeri 4673AP
F GLOSS WHITE	F.S. 17875	Italeri 4696AP
G GLOSS RED	F.S. 11302	Italeri 4605AP
H GLOSS GREEN	F.S. 14090	Italeri 4669AP
J FLAT EXTRA DARK SEA	F.S. 36118	Italeri 4312AP
K GLOSS ORANGE	F.S. 12197	Italeri 4682AP
L FLAT FIELD DRAB	F.S. 30119	Italeri 4708AP
M FLAT RUST	F.S. 30109	Italeri 4675AP

1

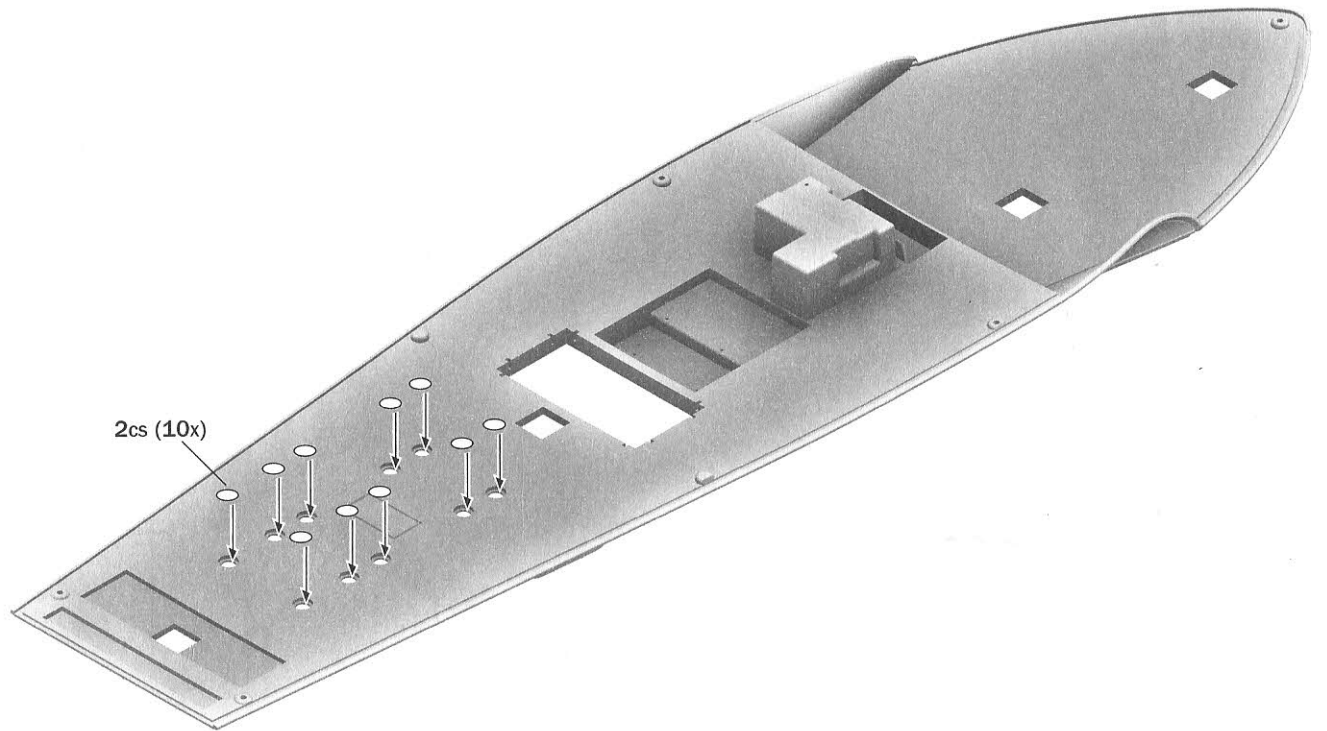
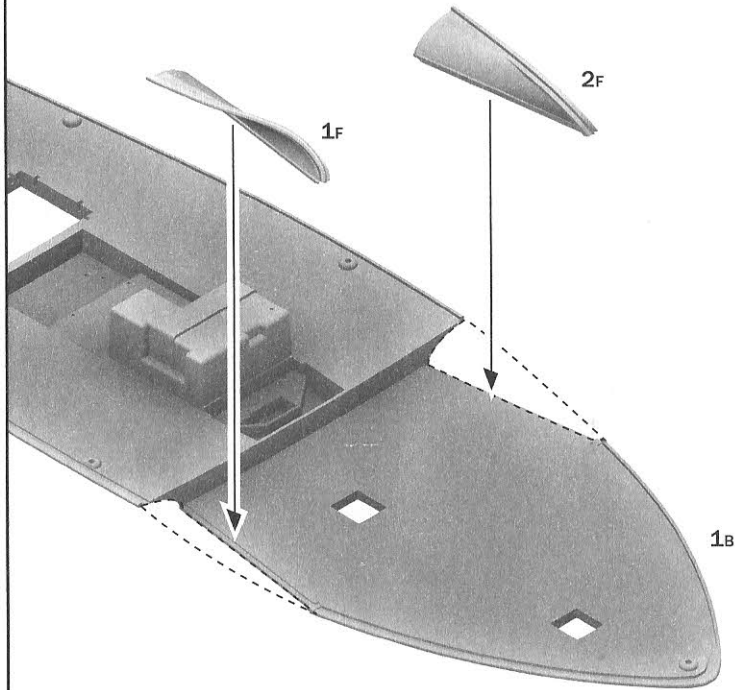
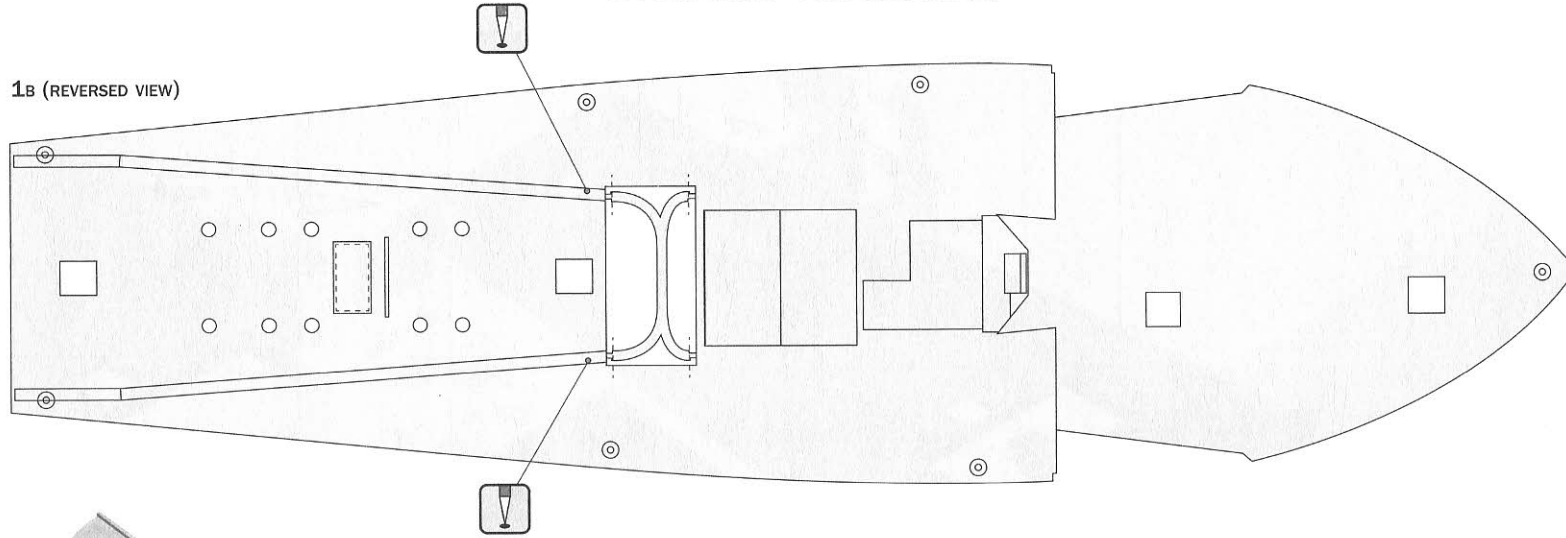


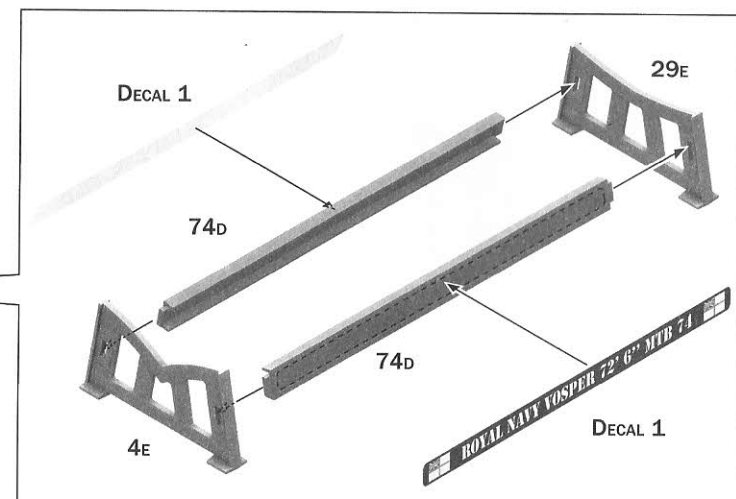
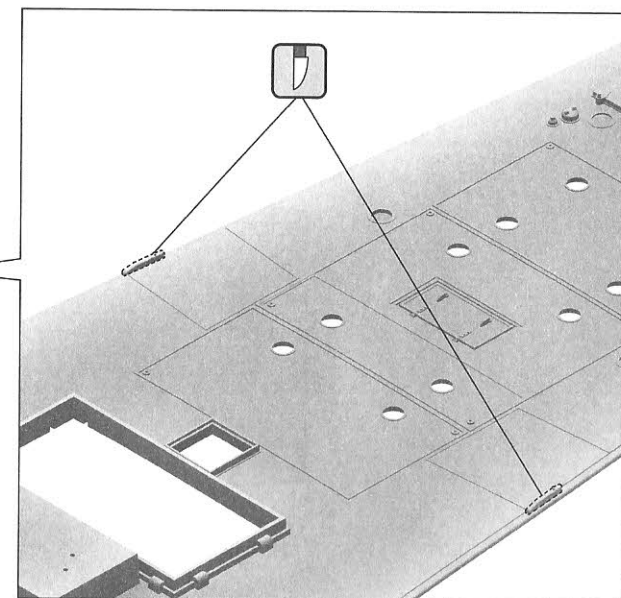
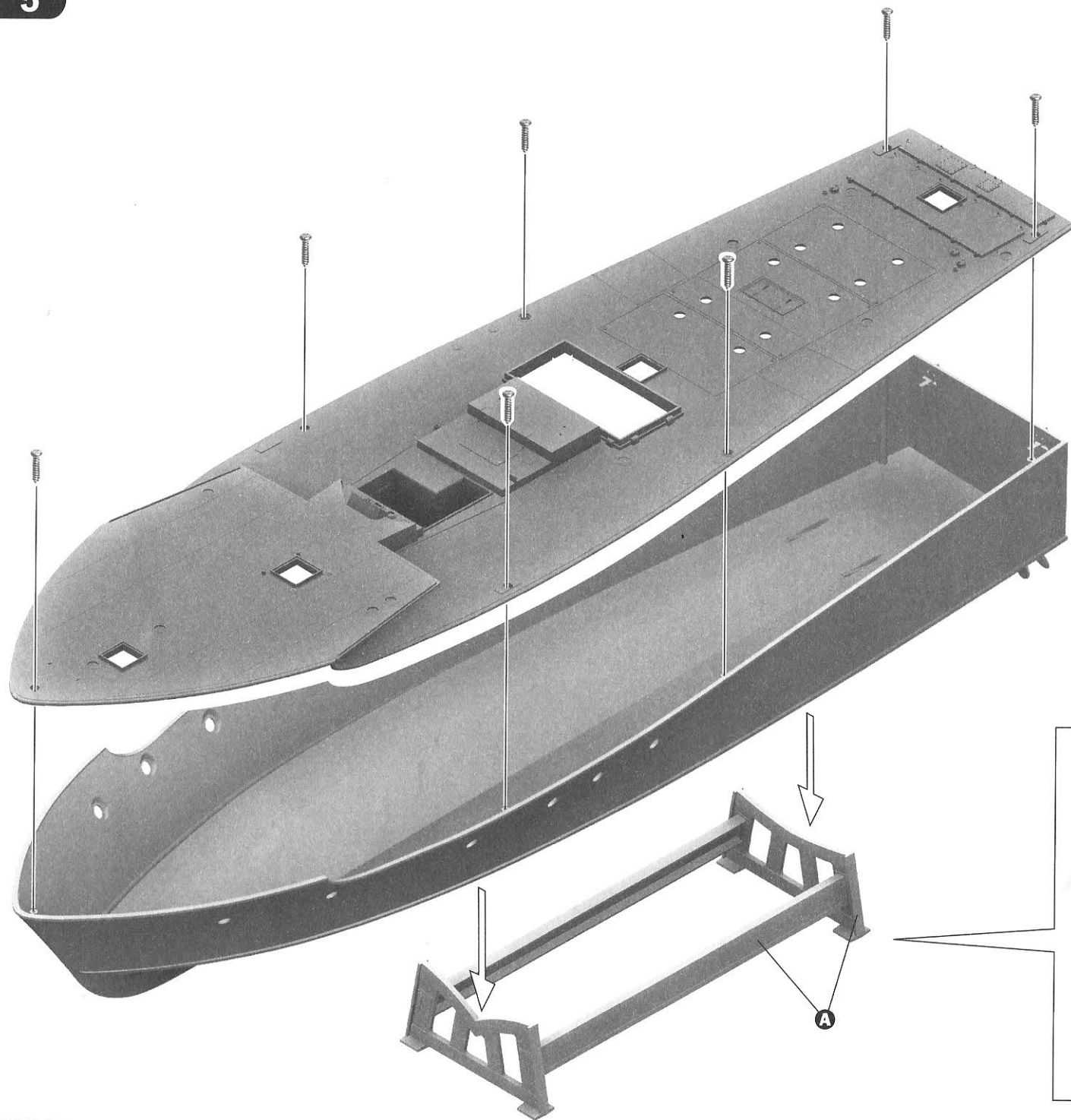


3

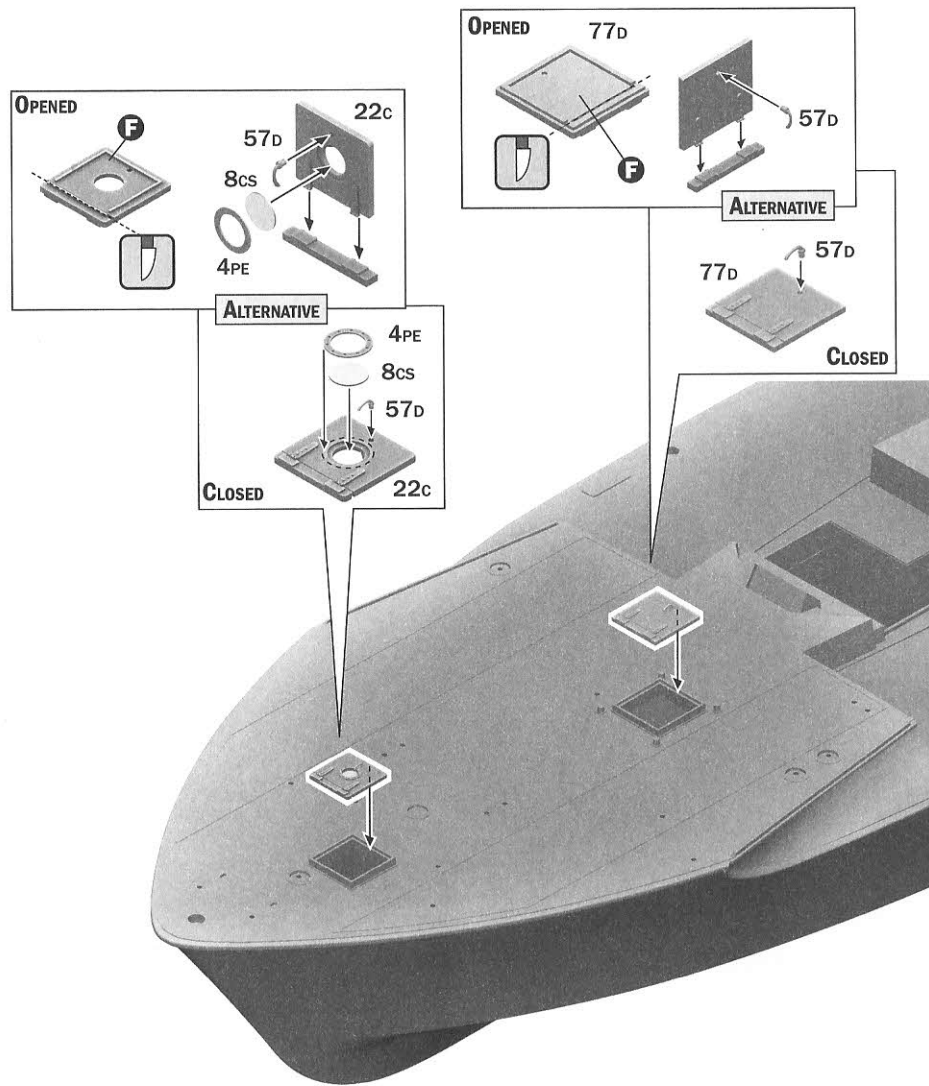


OPEN ONLY THE HOLES 2

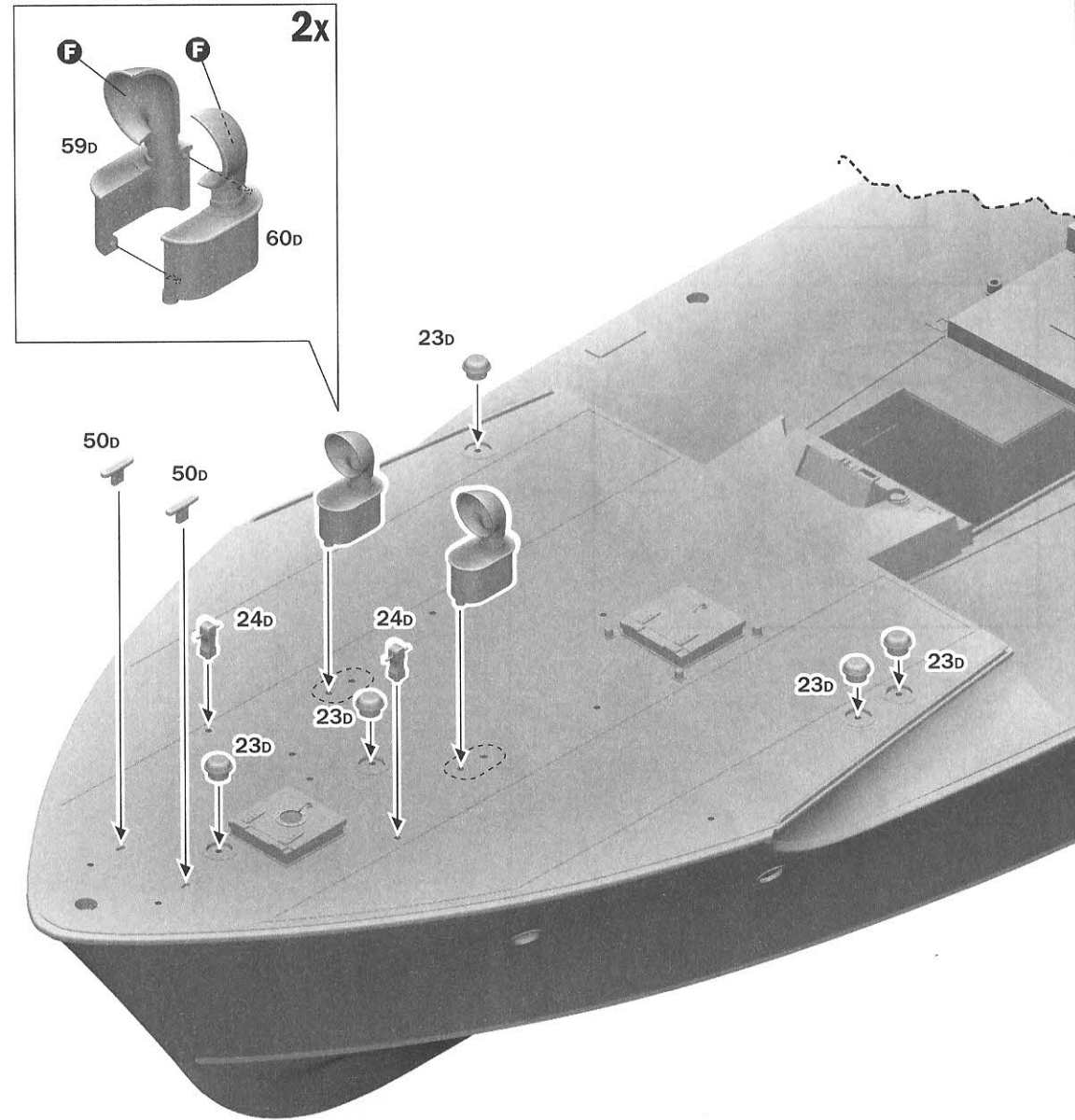


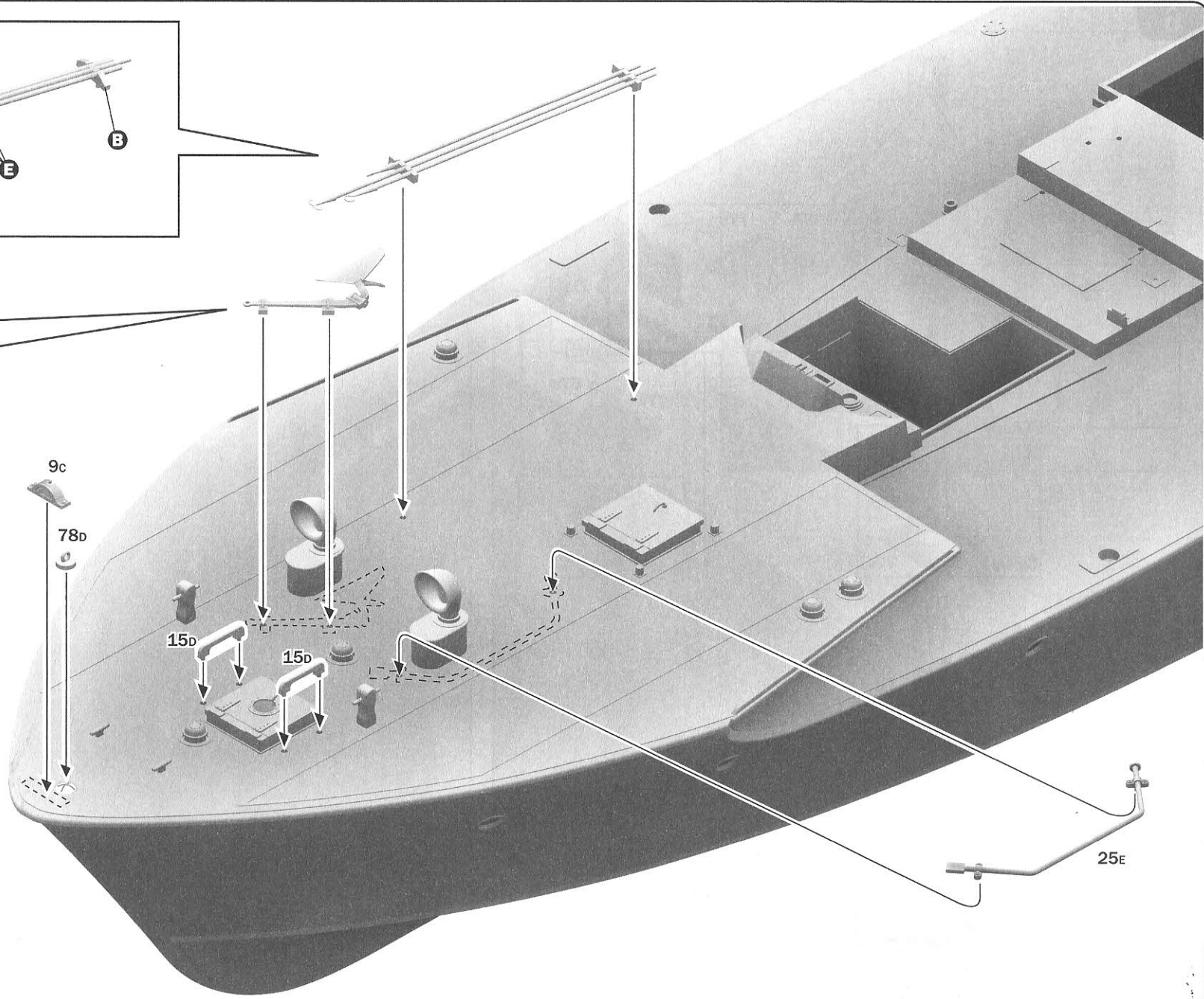
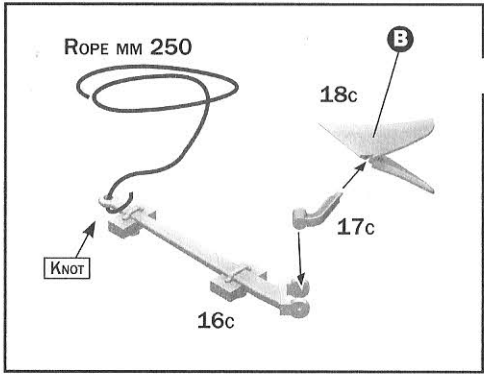
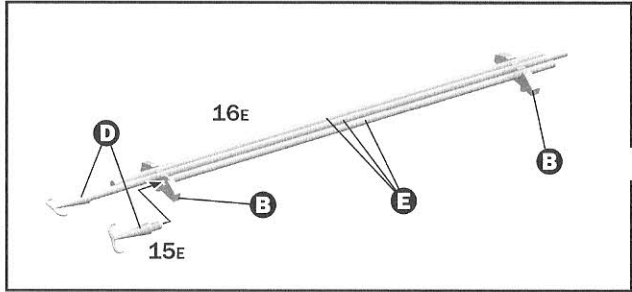


6

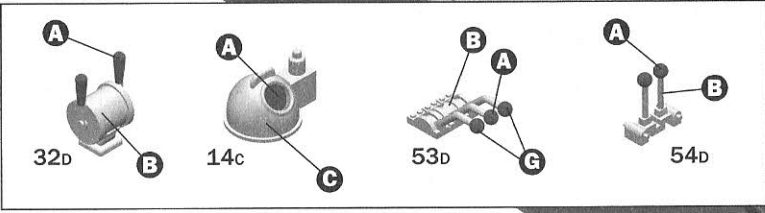
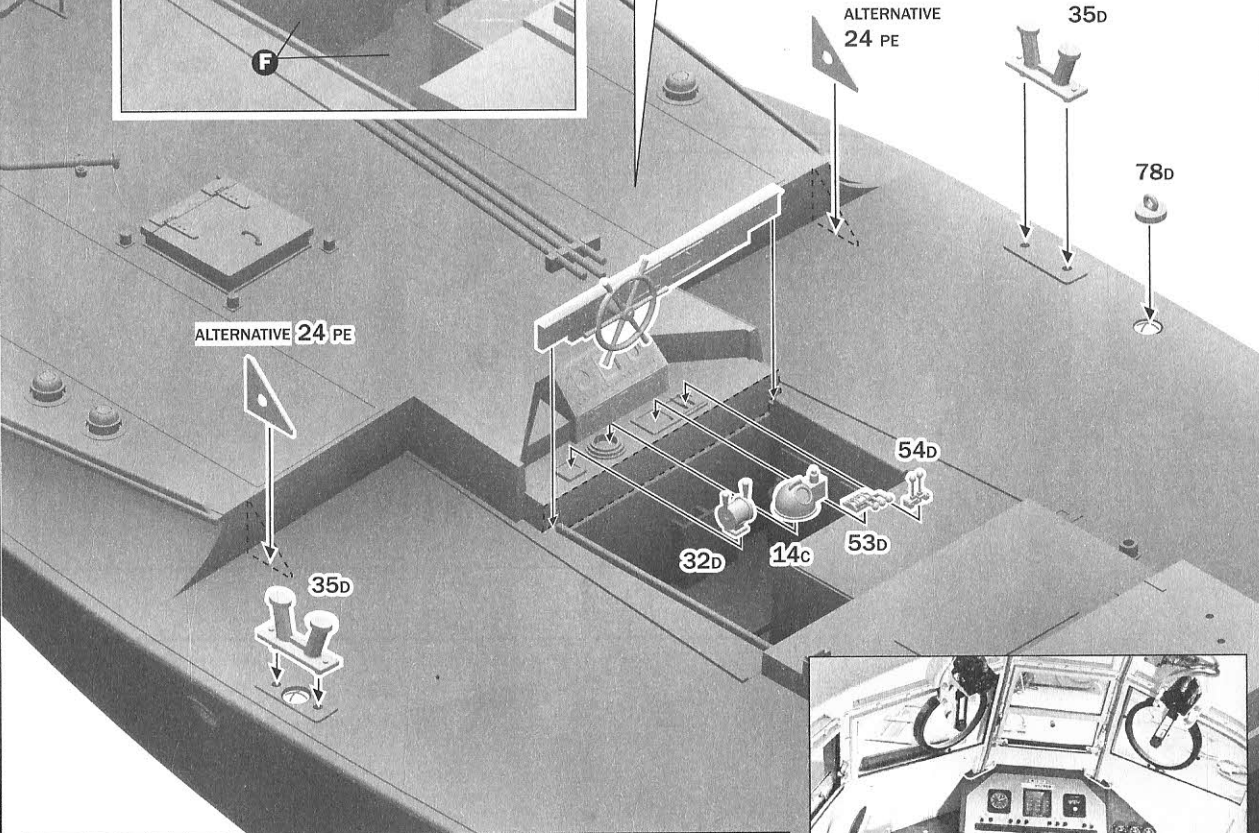
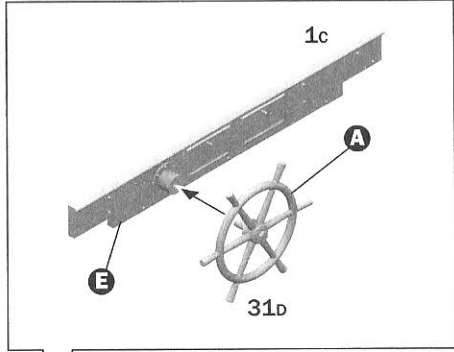
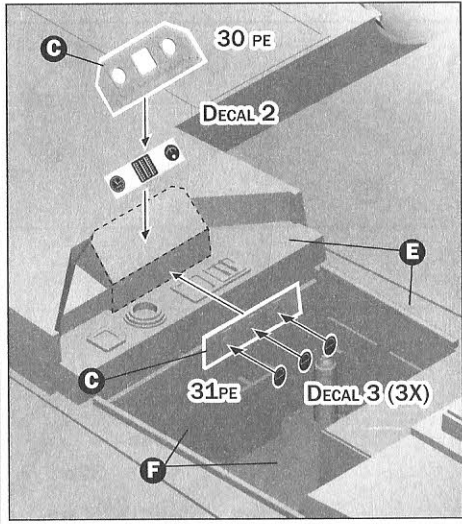


7



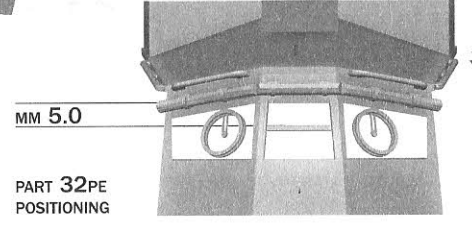
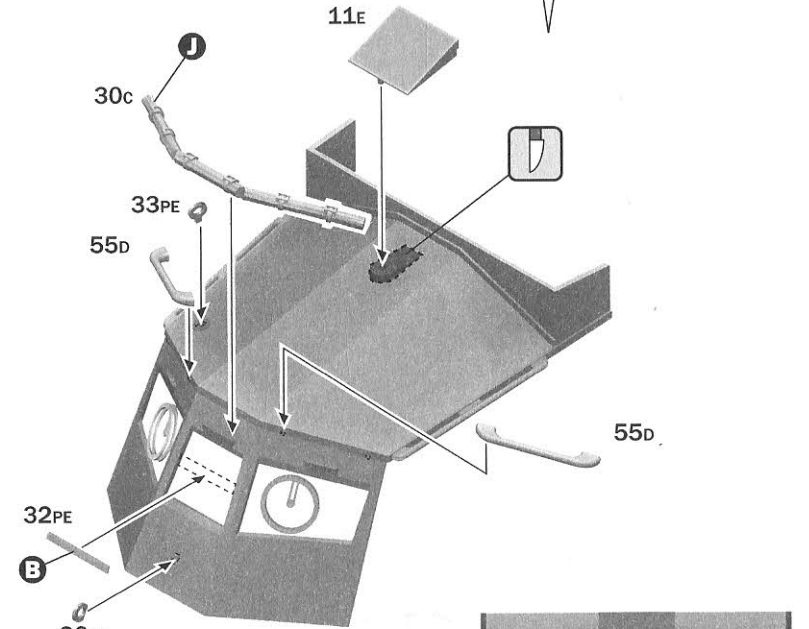
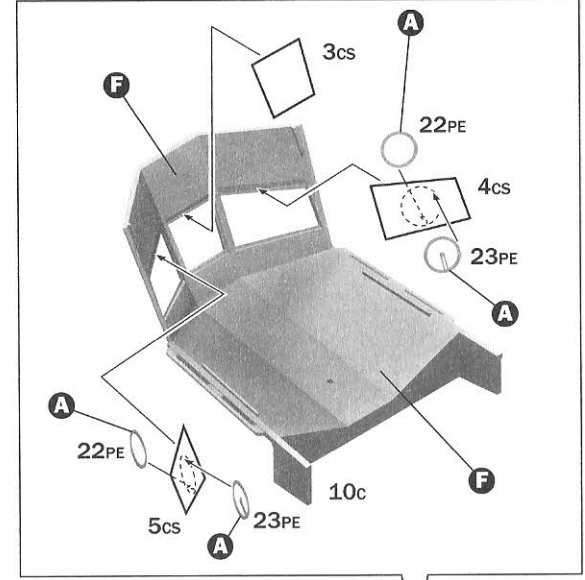


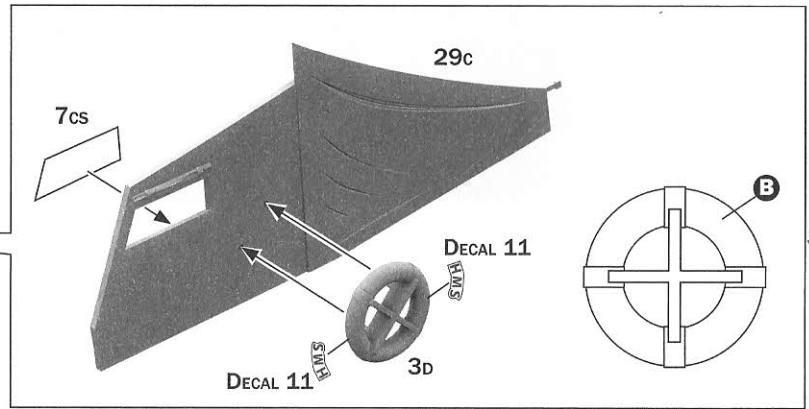
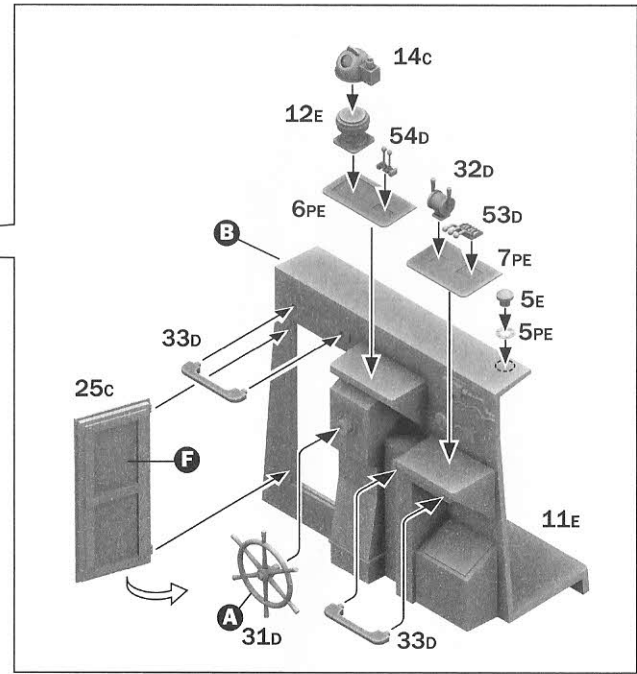
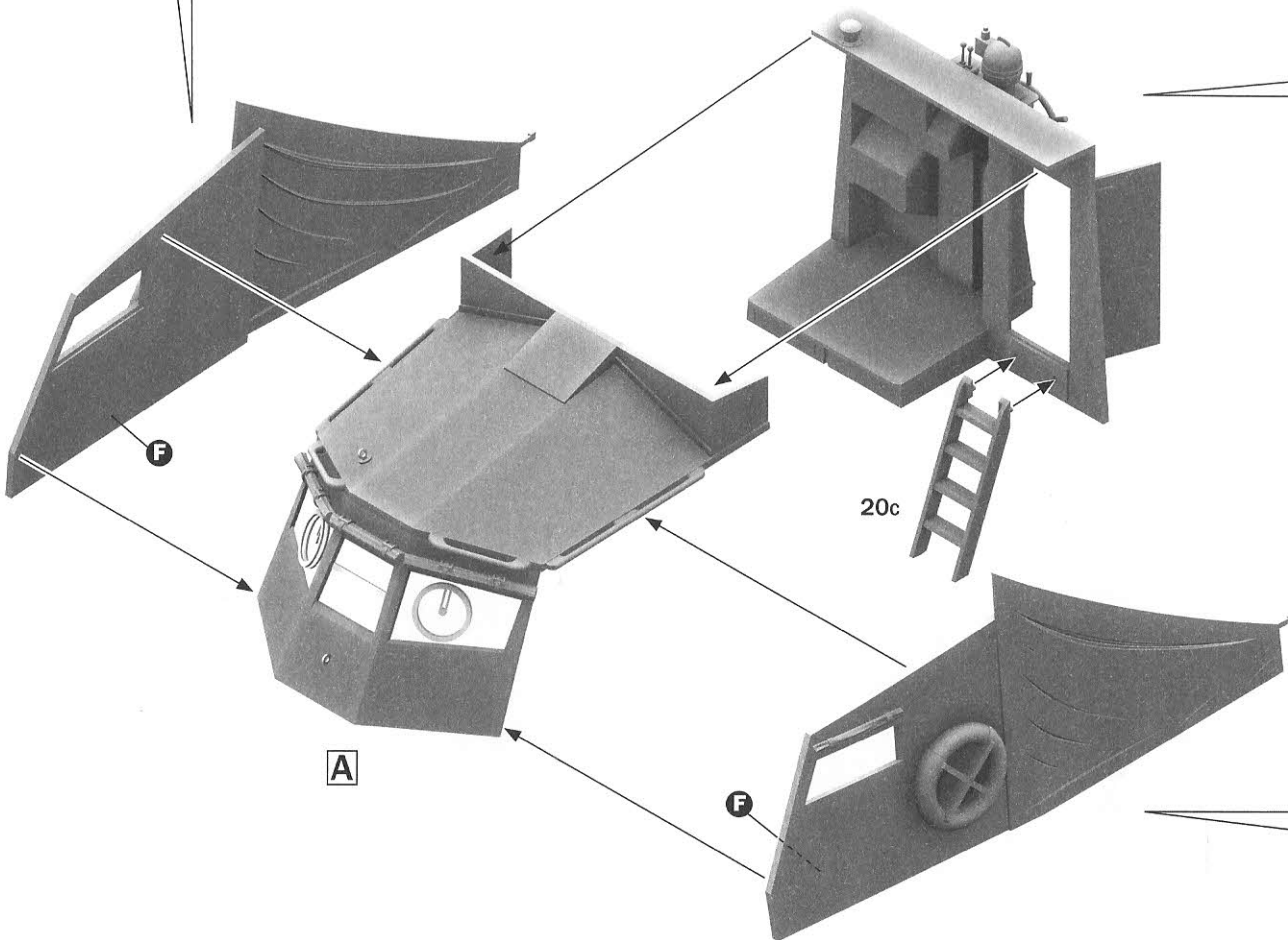
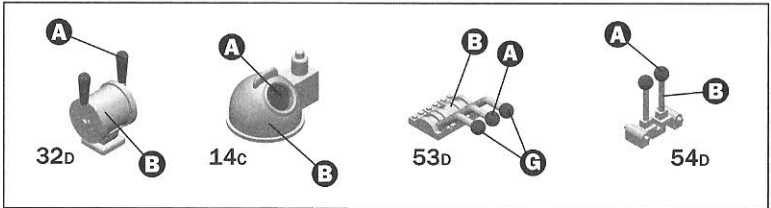
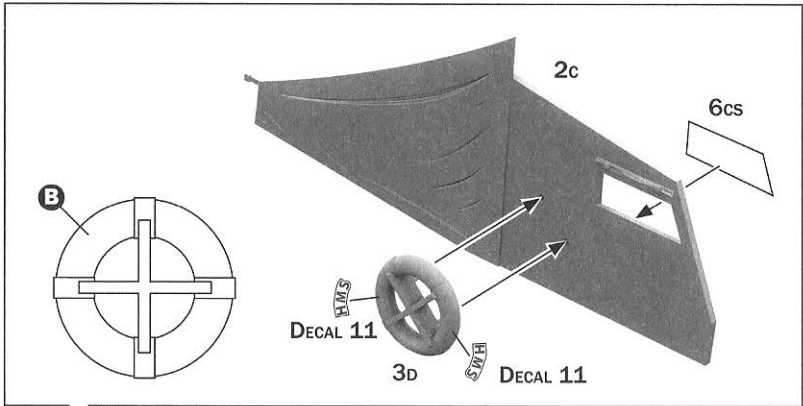
9

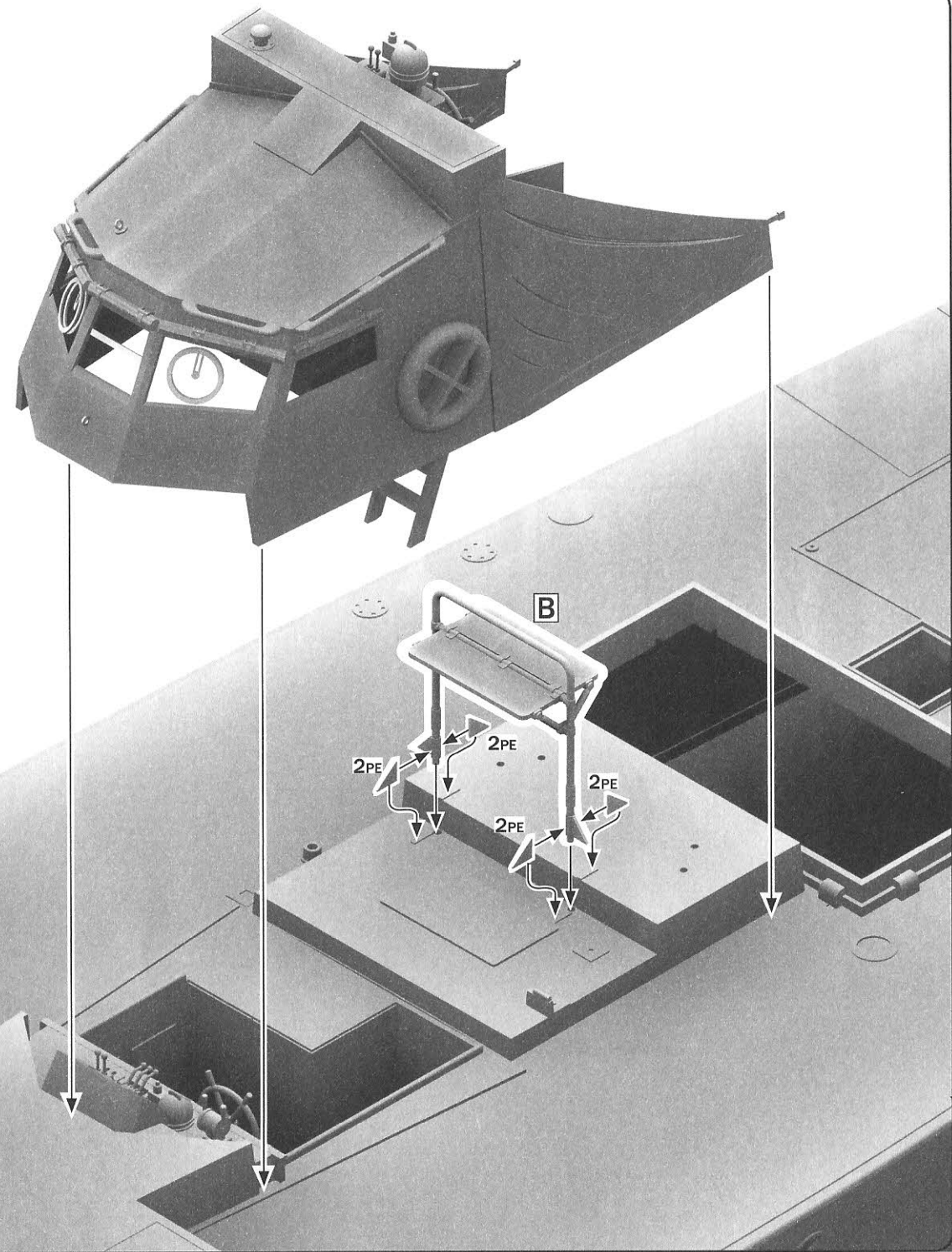
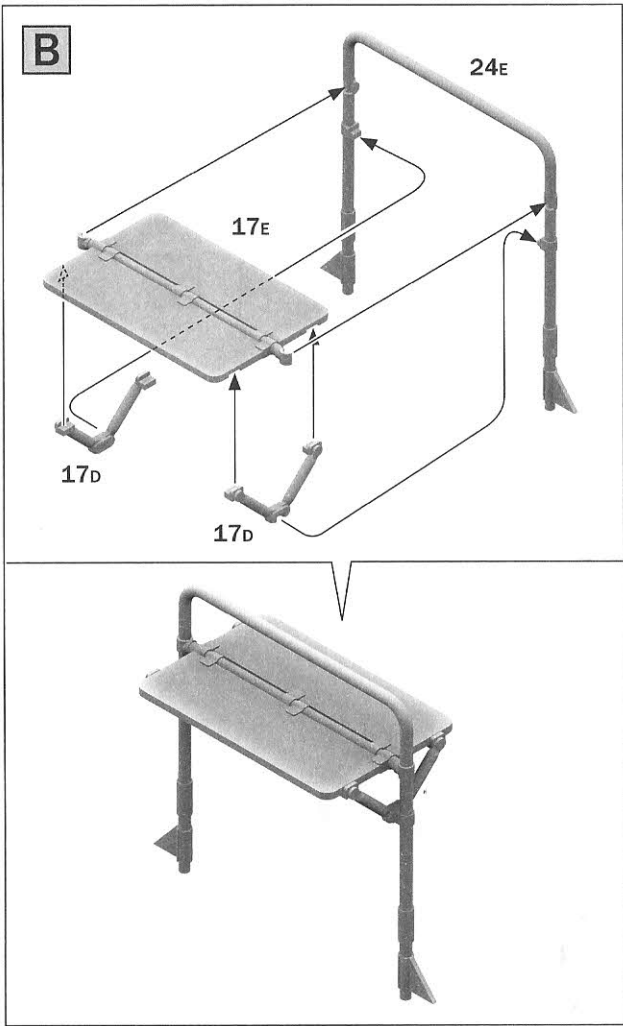


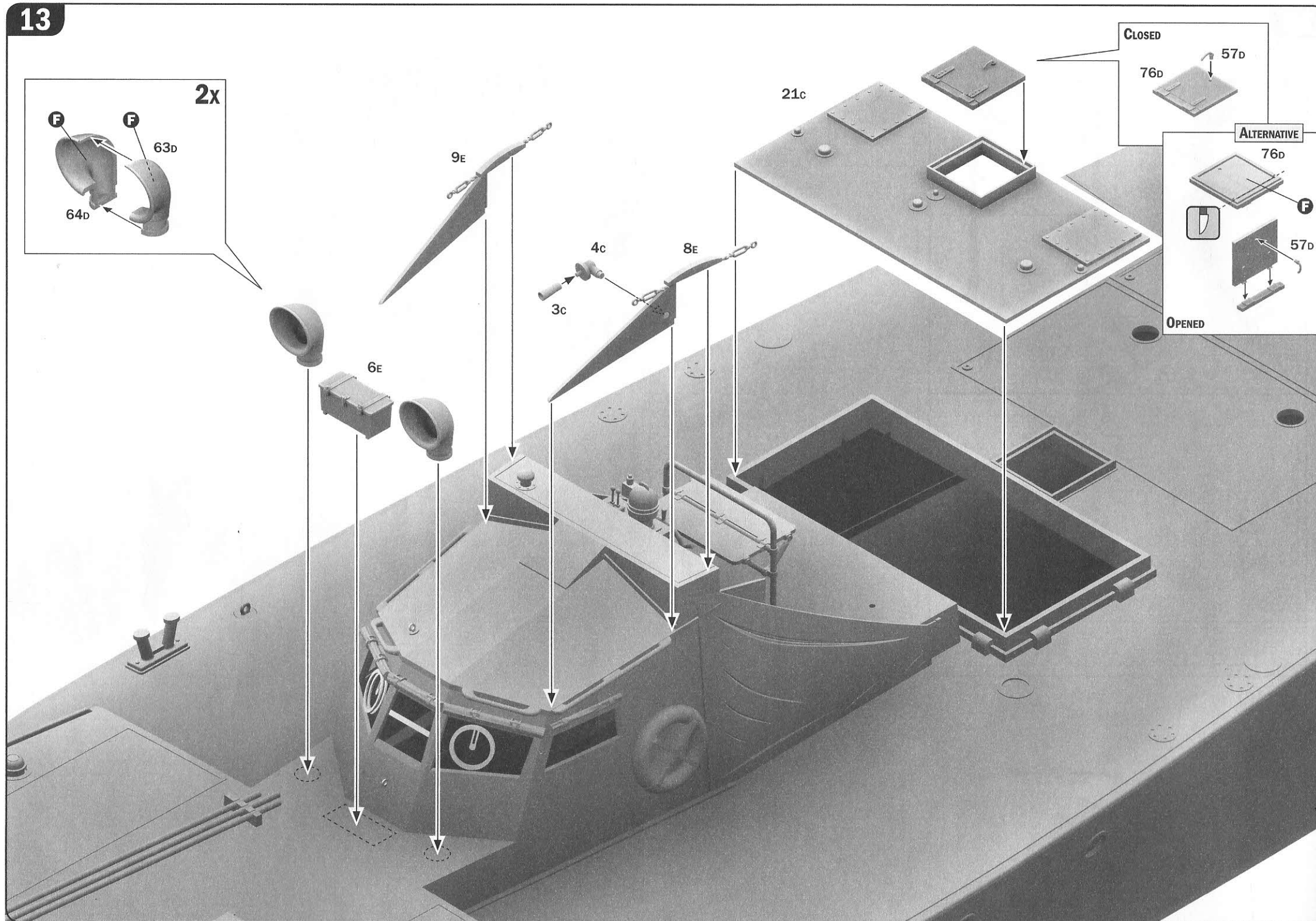
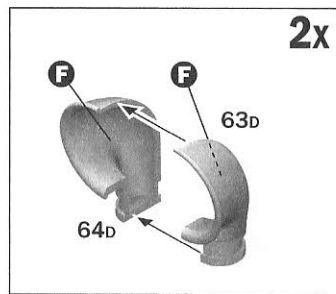
10

A

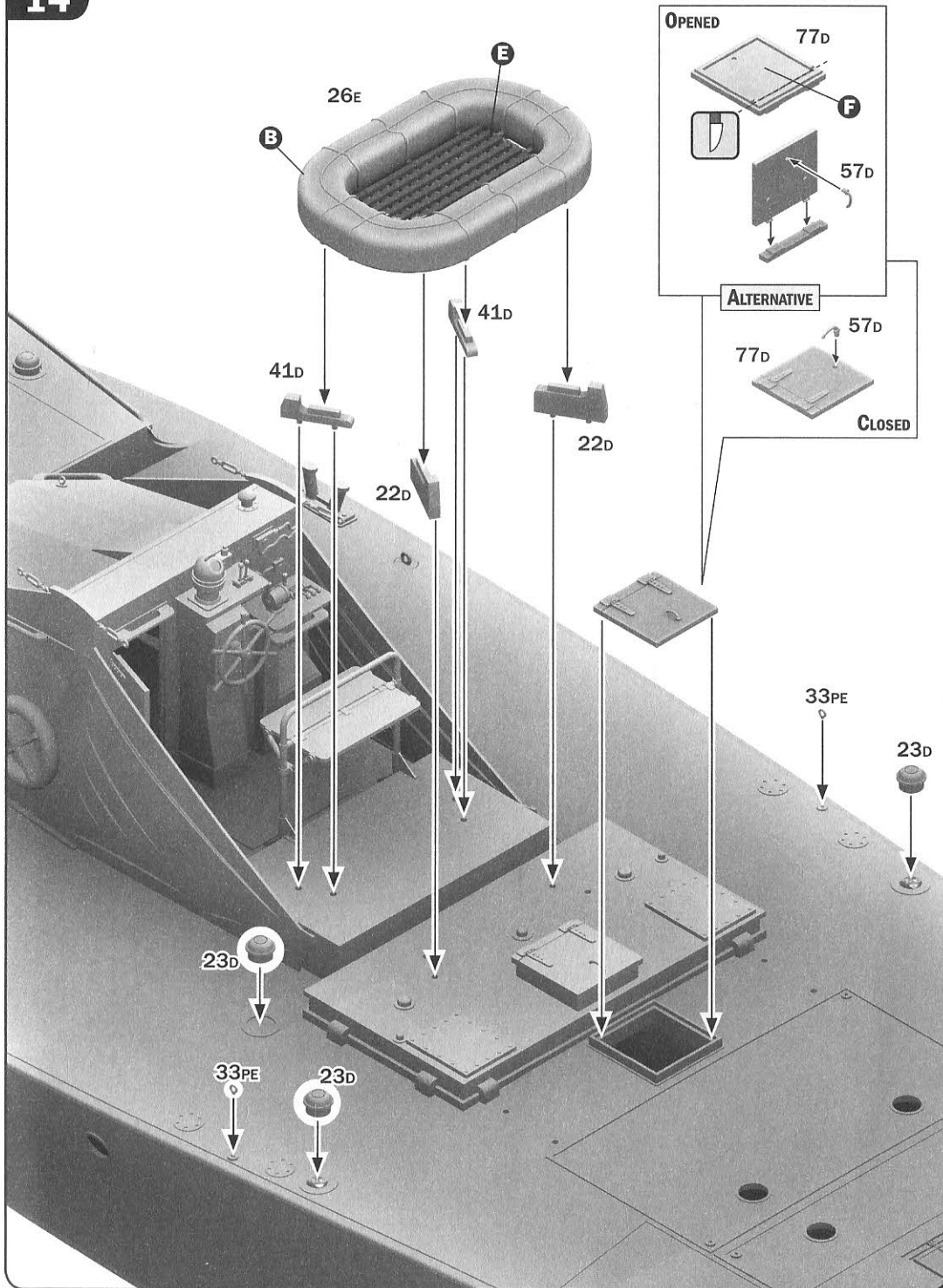




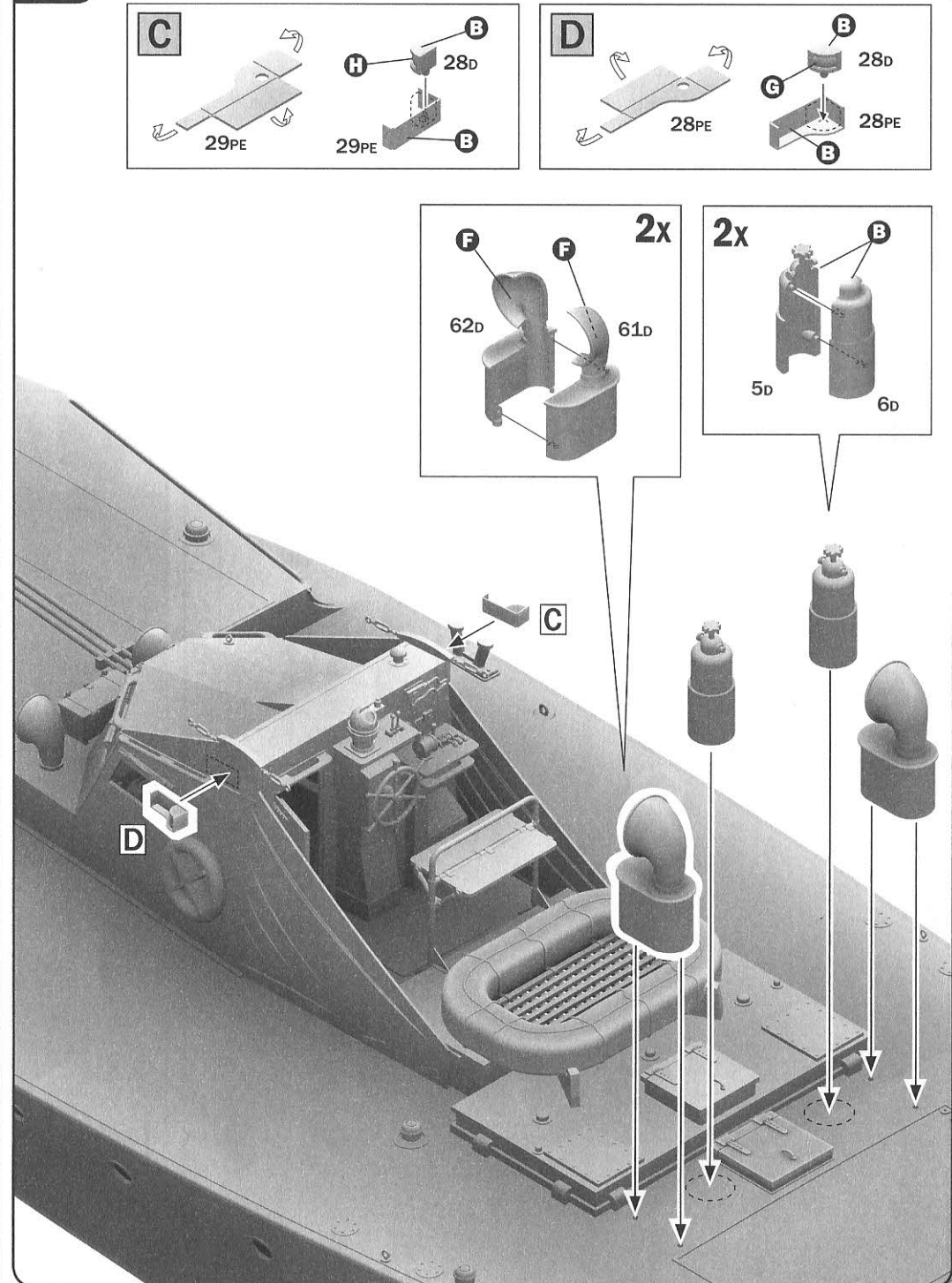




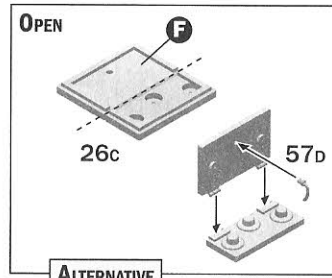
14



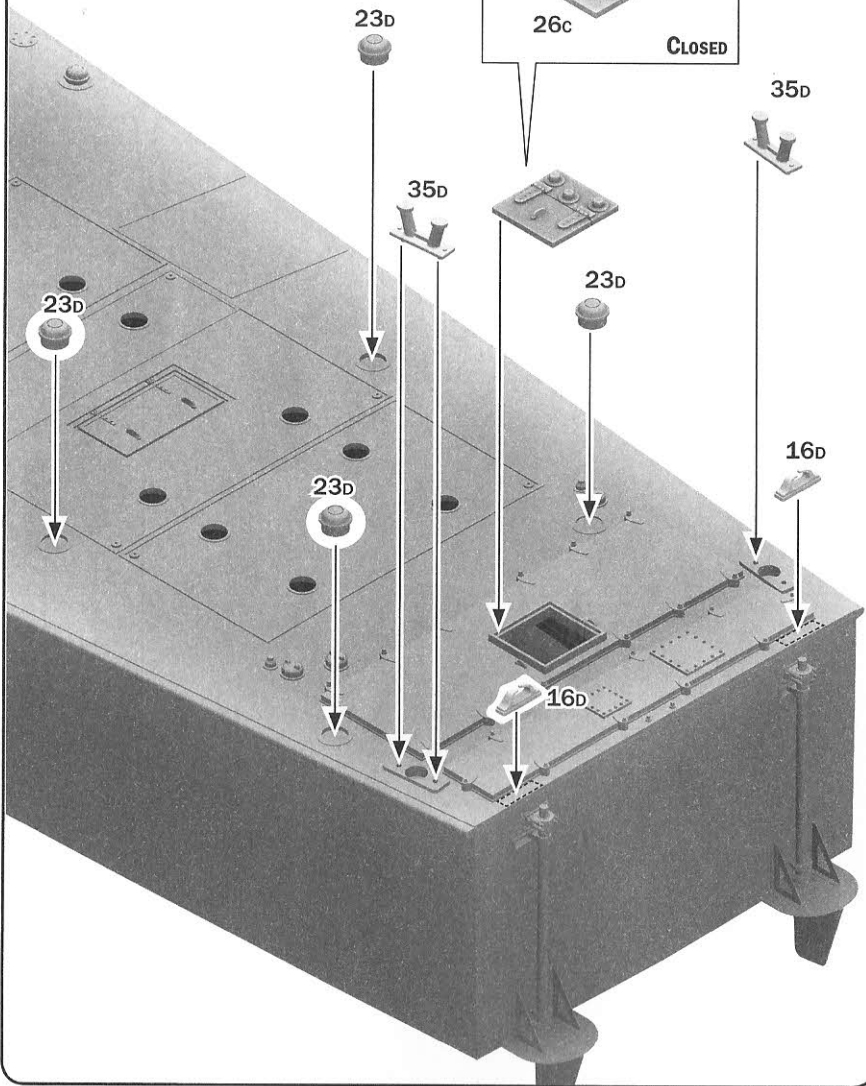
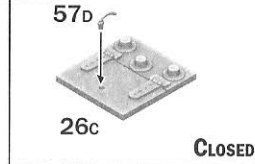
15



16

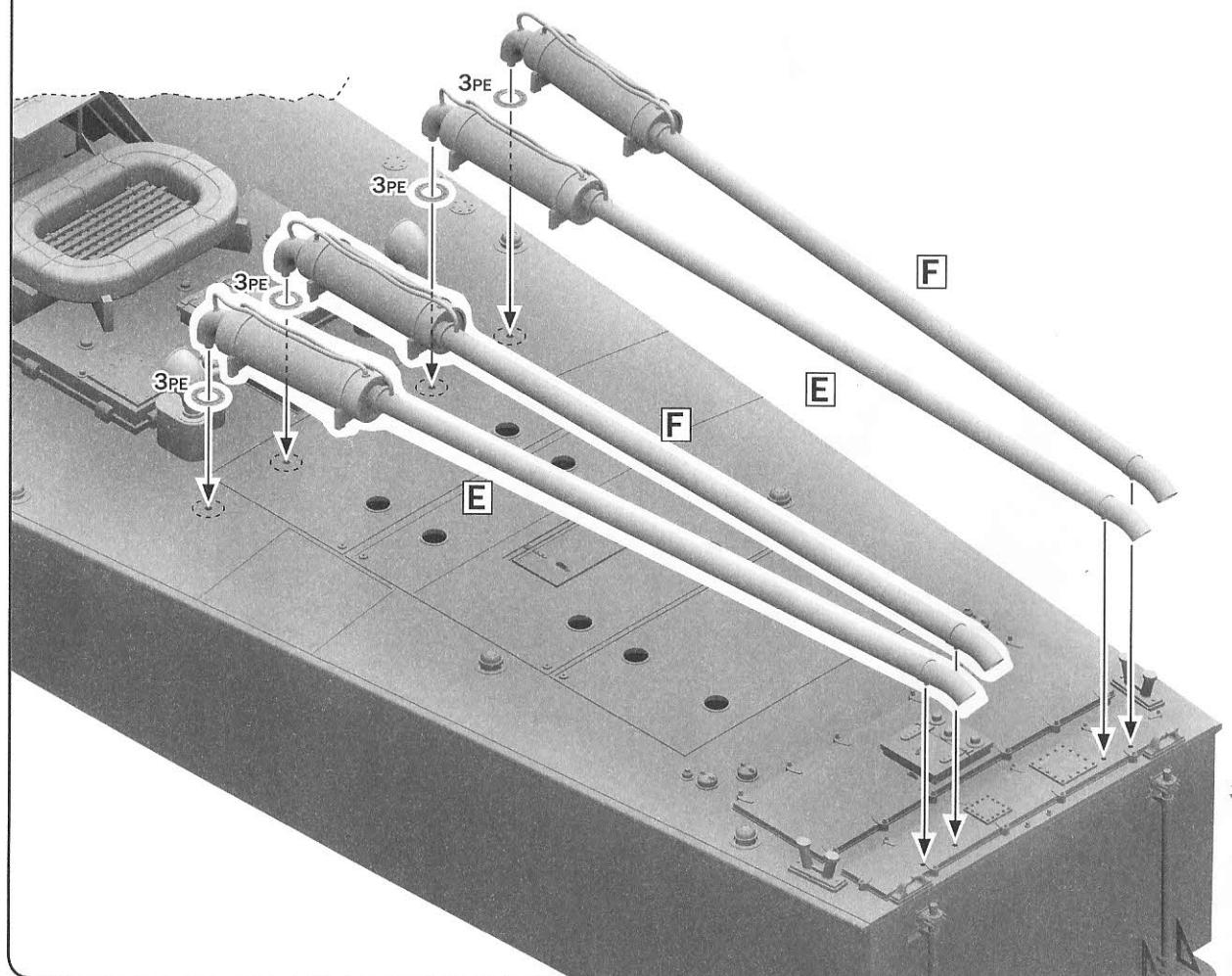
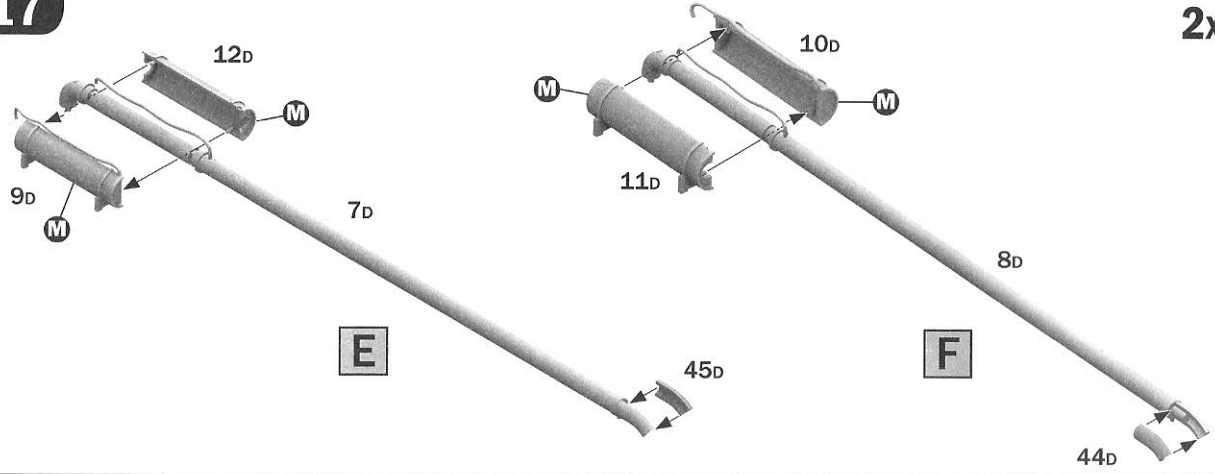


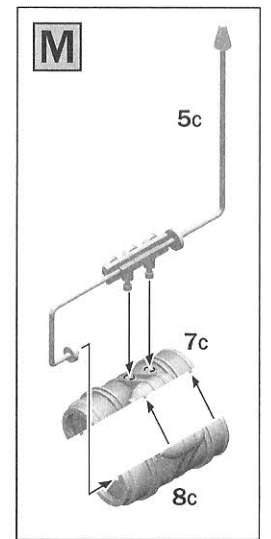
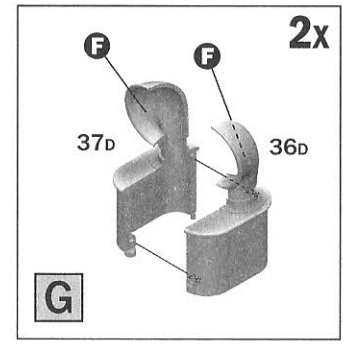
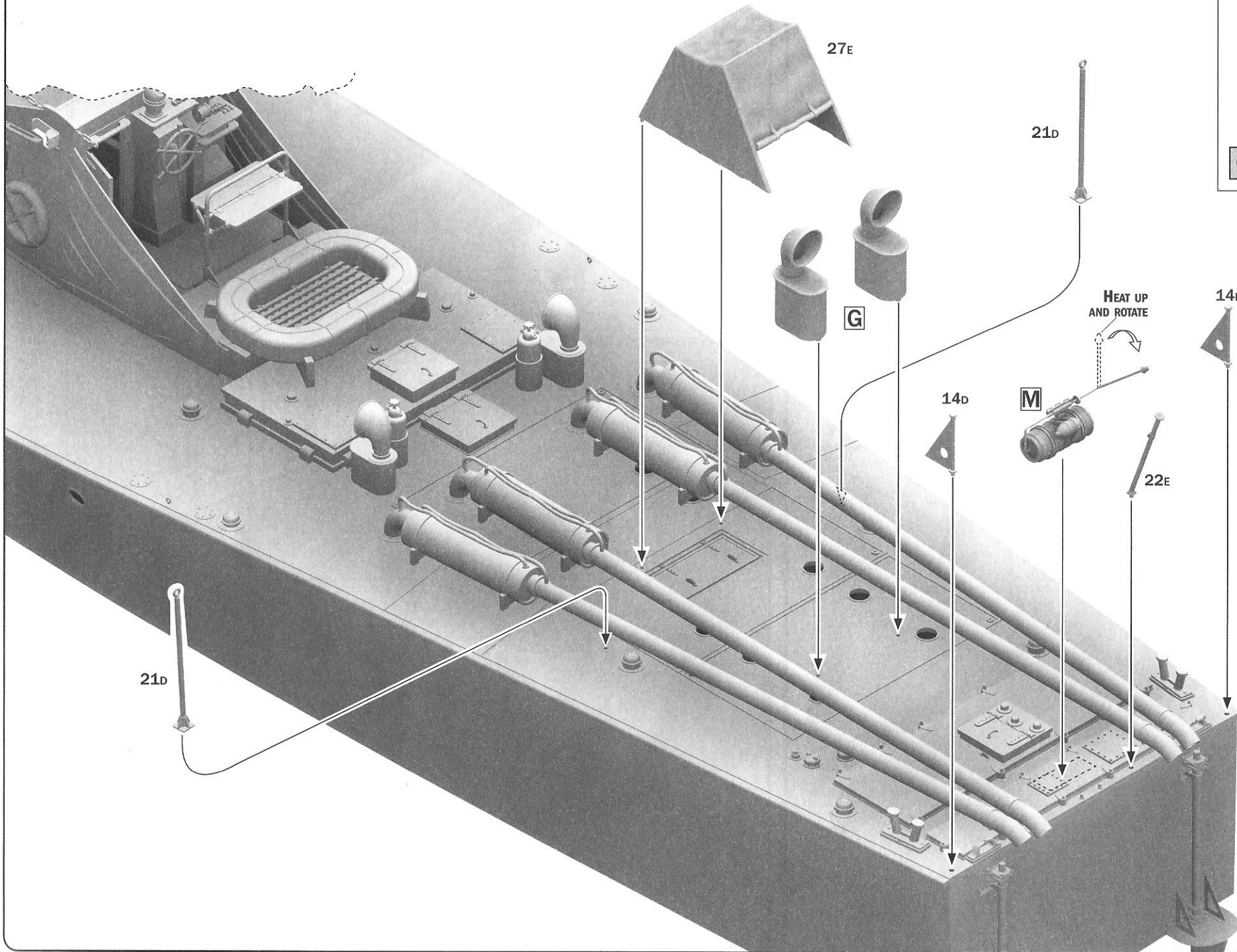
ALTERNATIVE



17

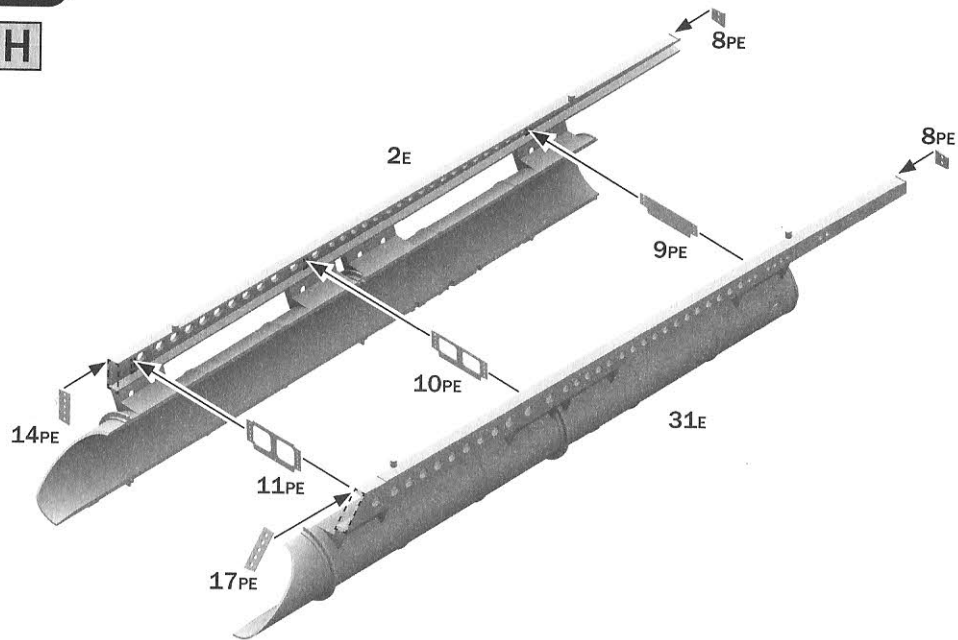
2x



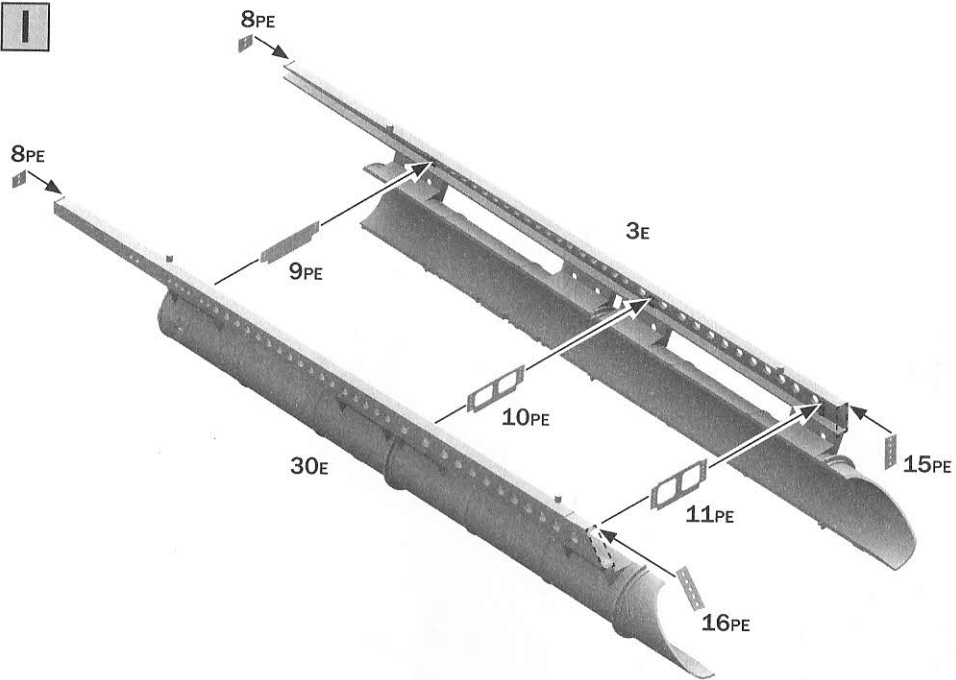


19

H

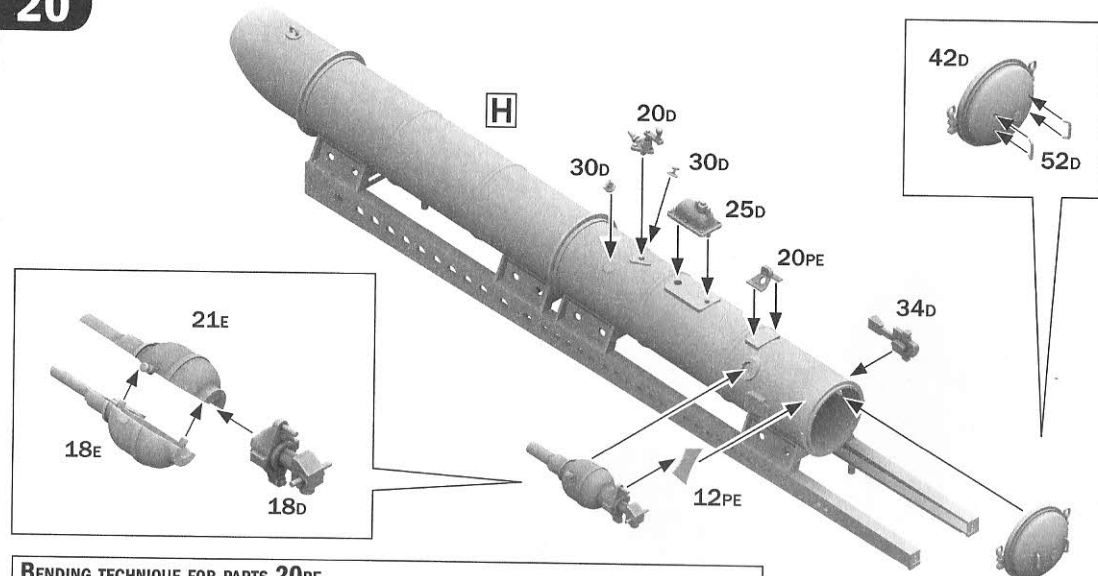


I

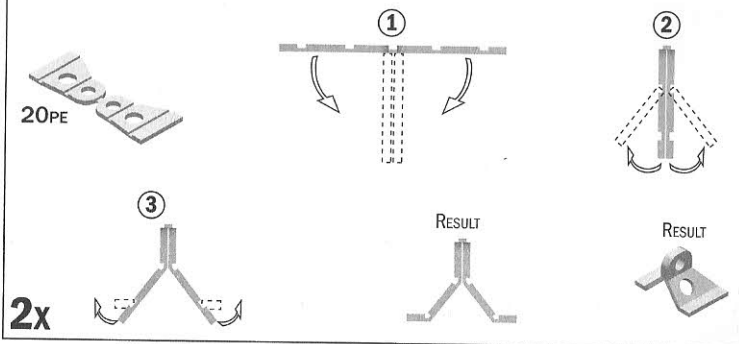


20

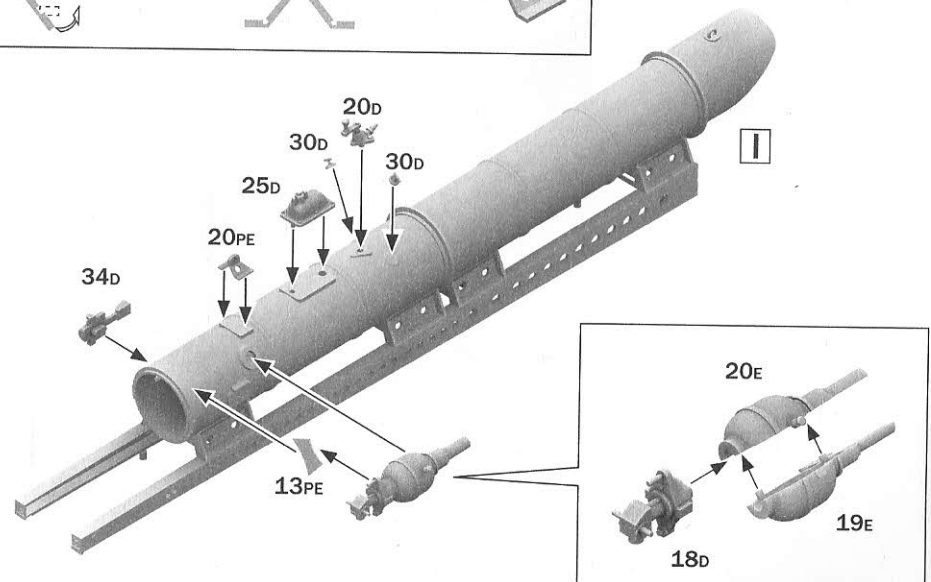
H



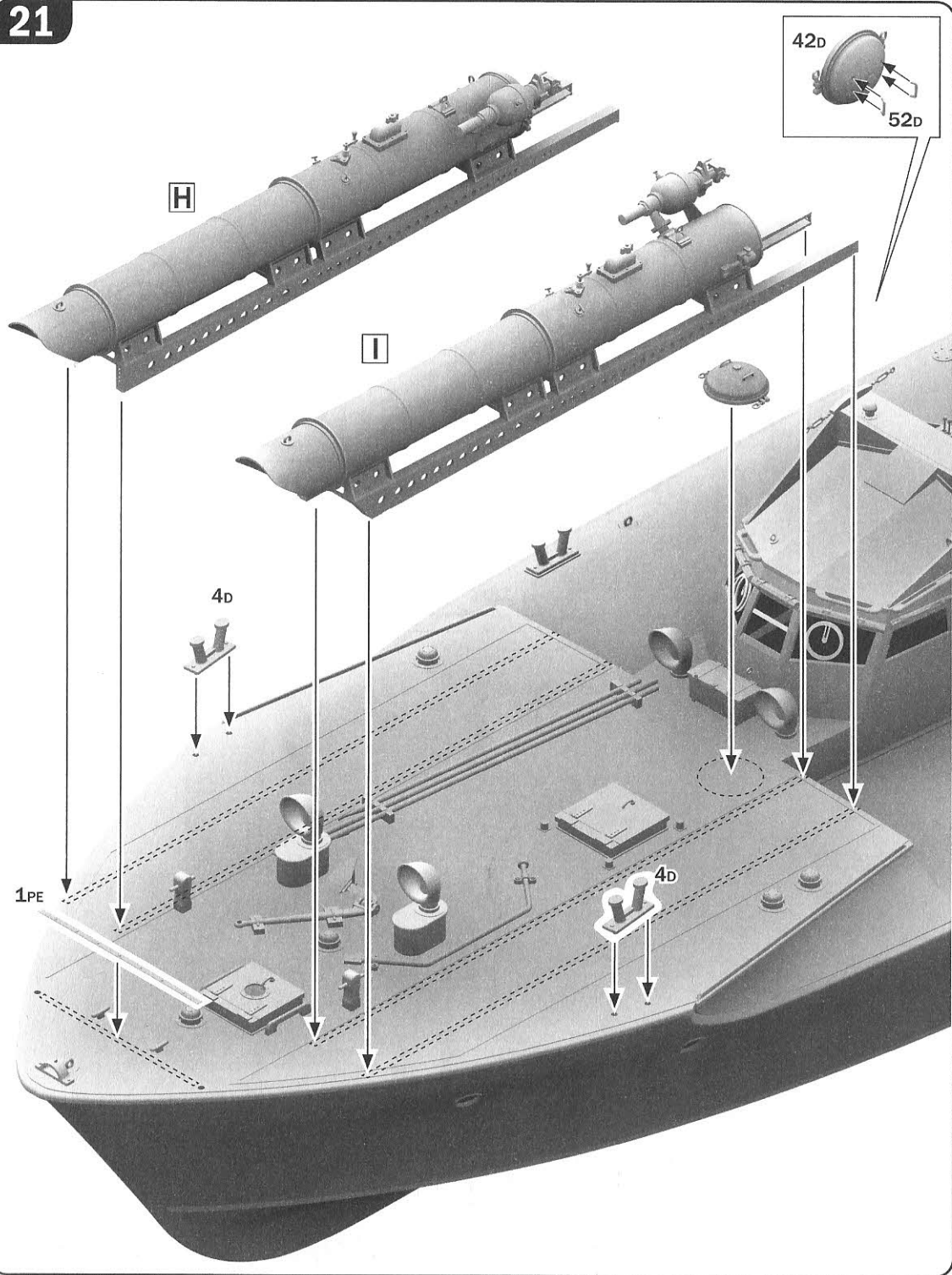
BENDING TECHNIQUE FOR PARTS 20PE



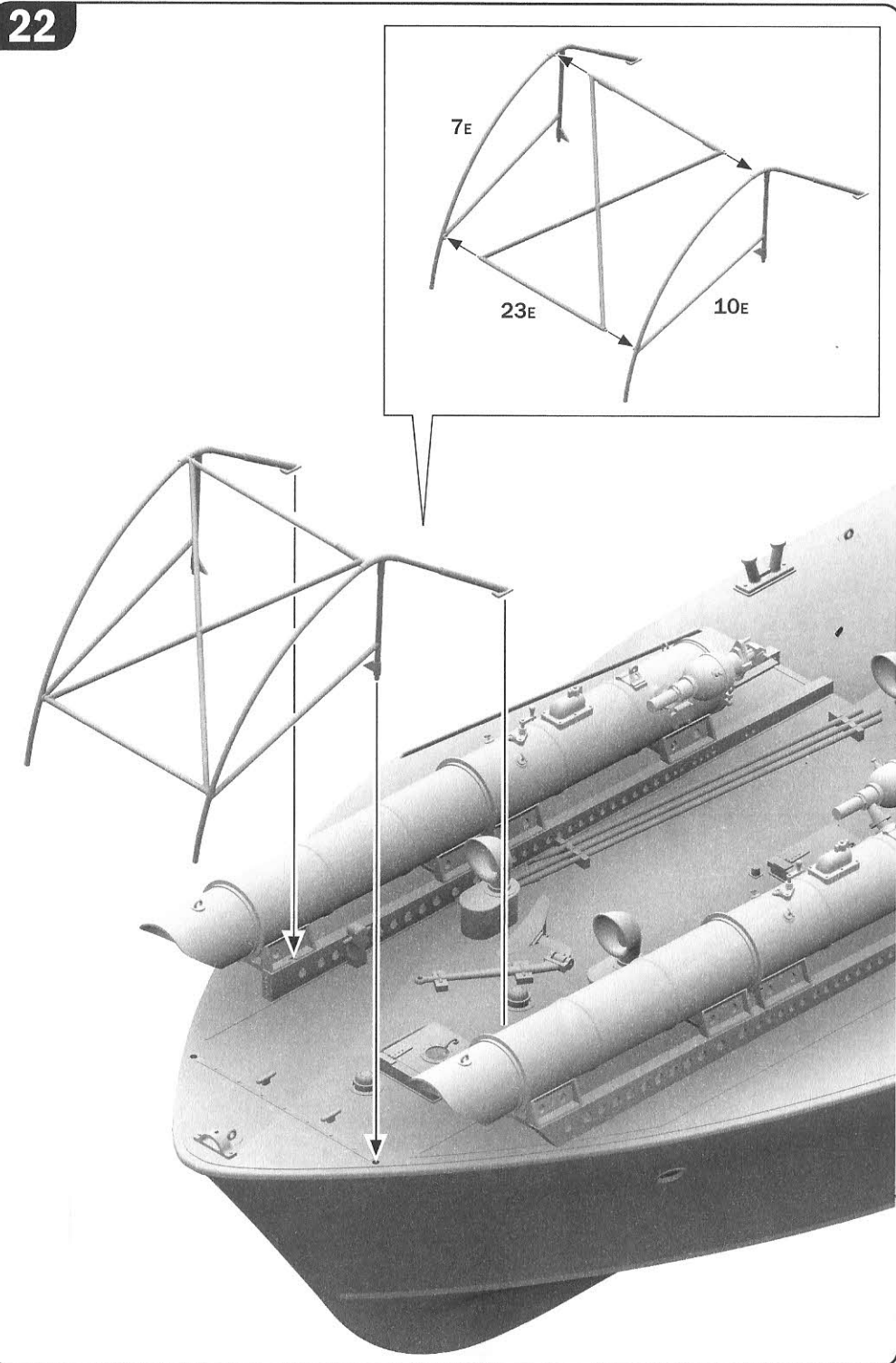
I

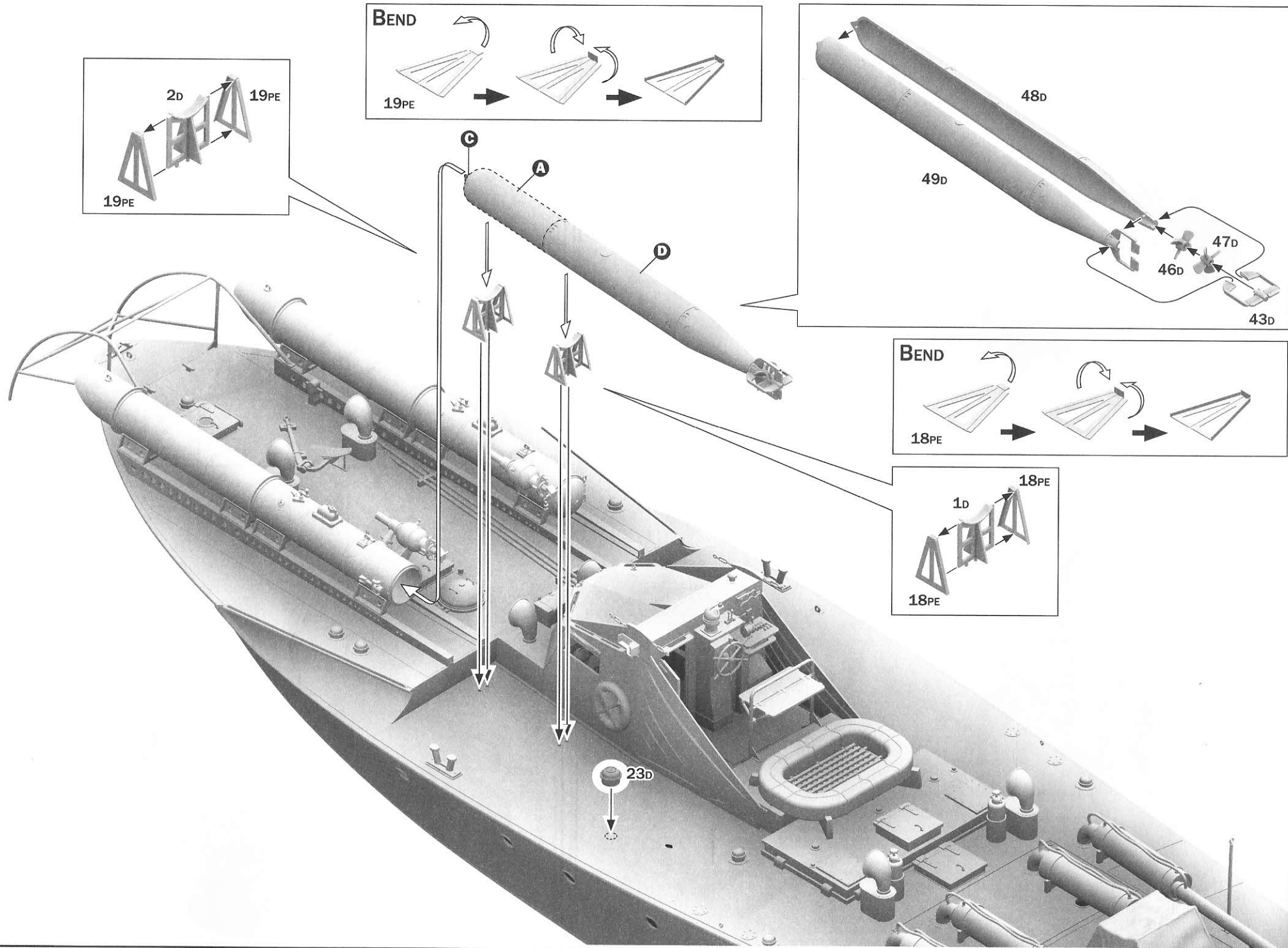


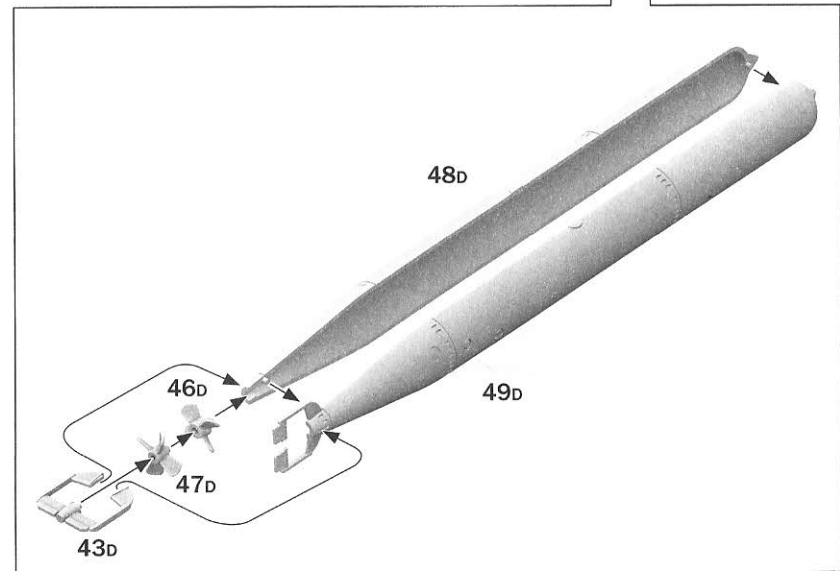
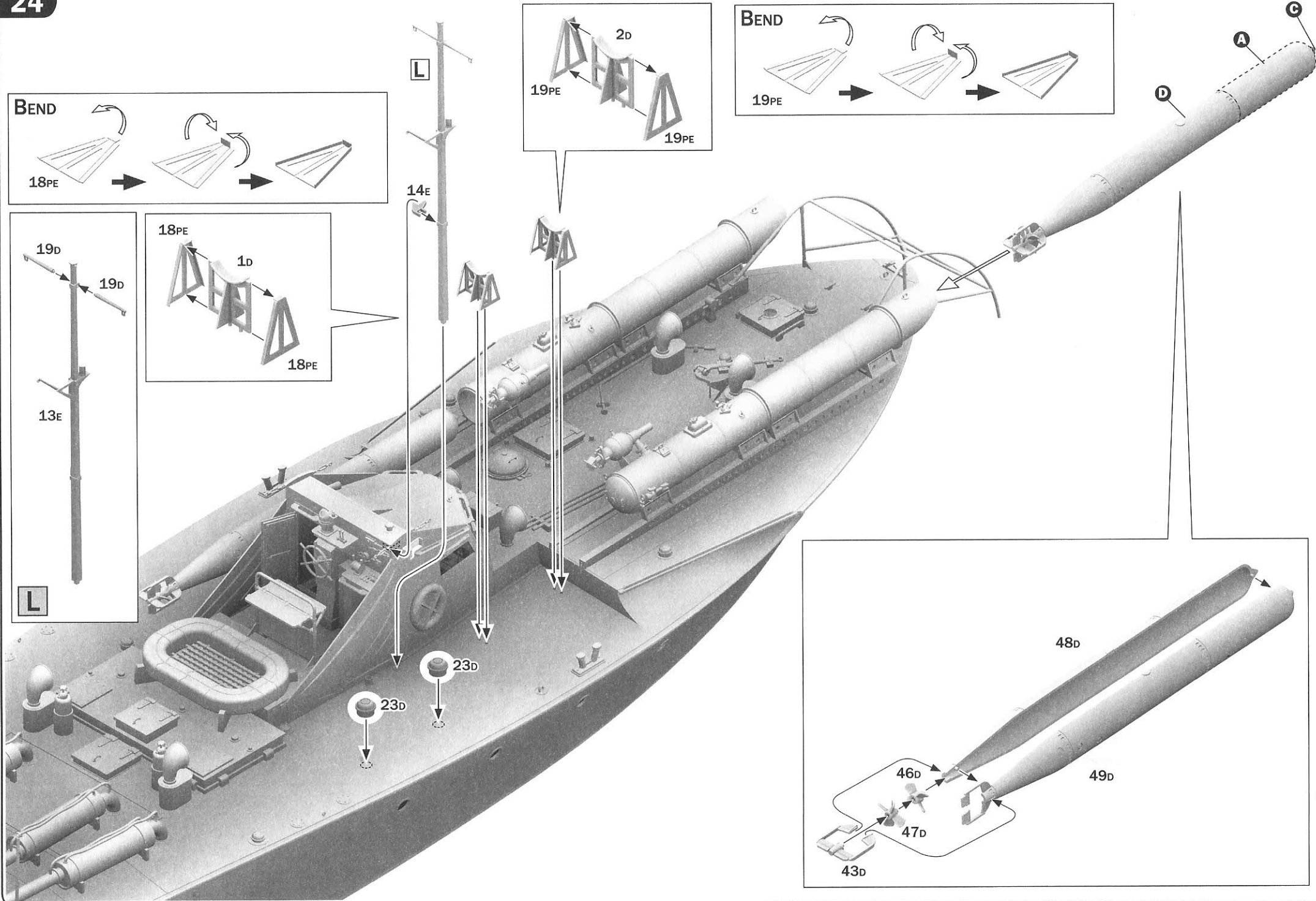
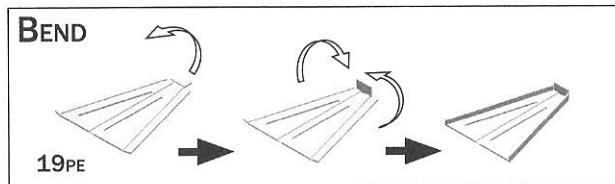
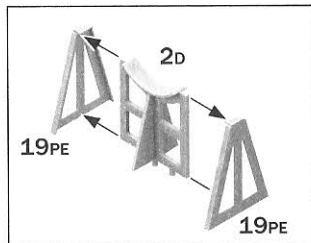
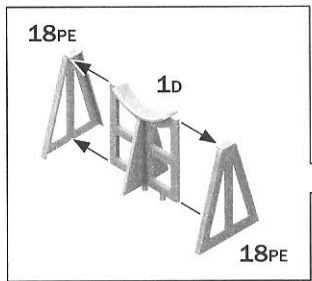
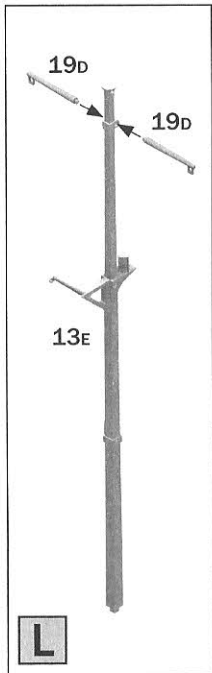
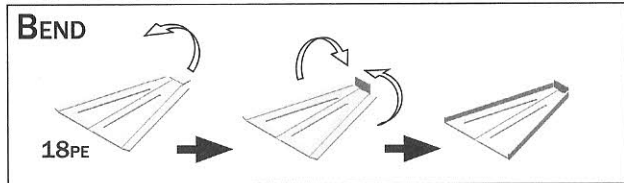
21

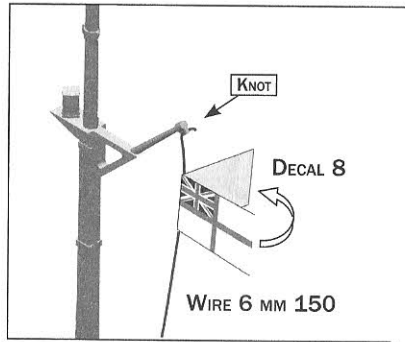


22

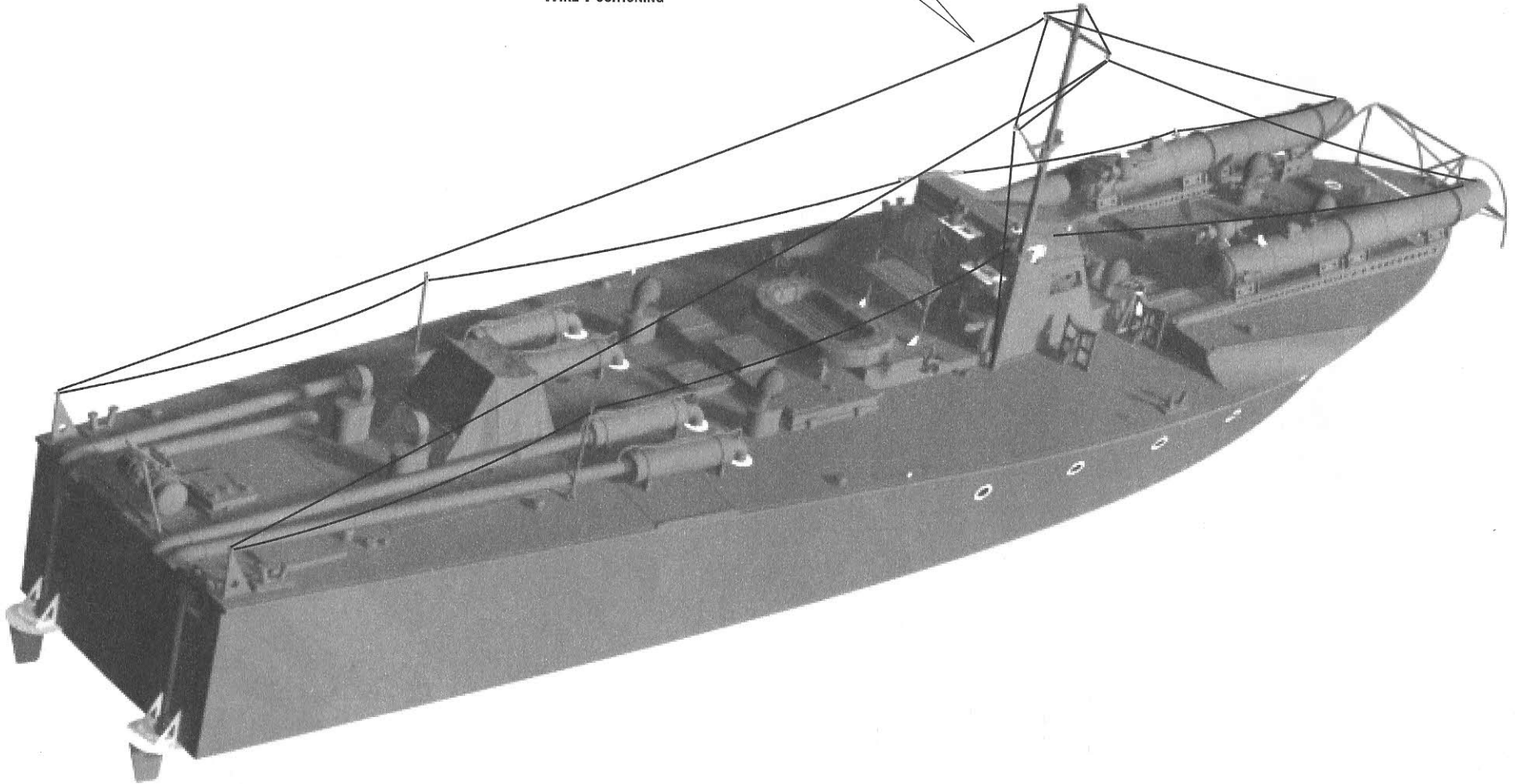


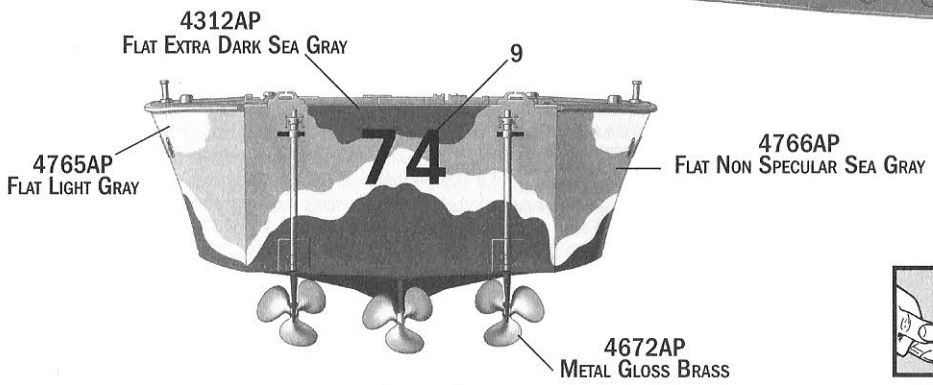
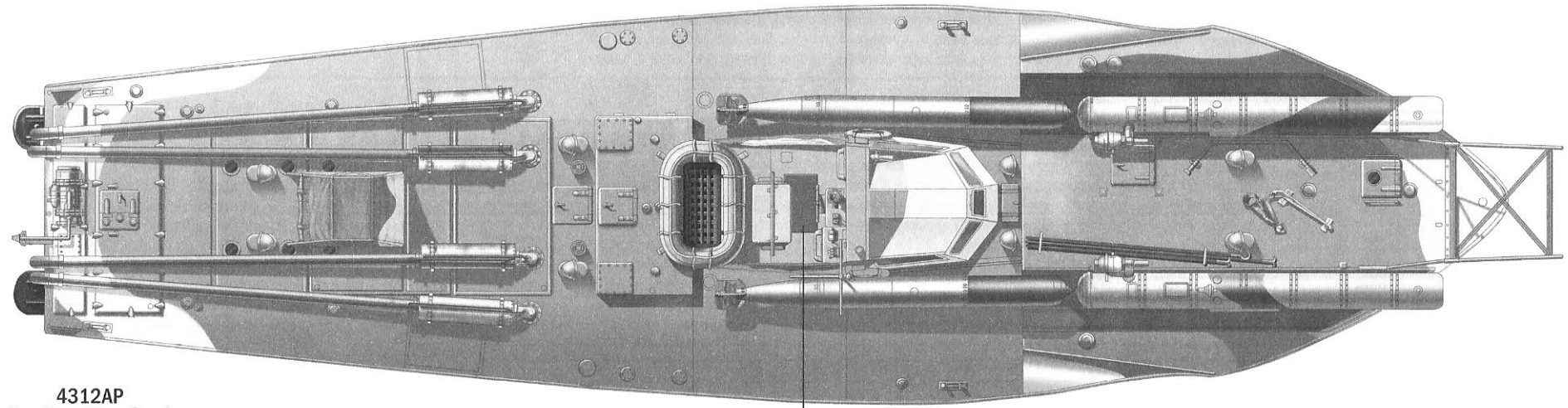
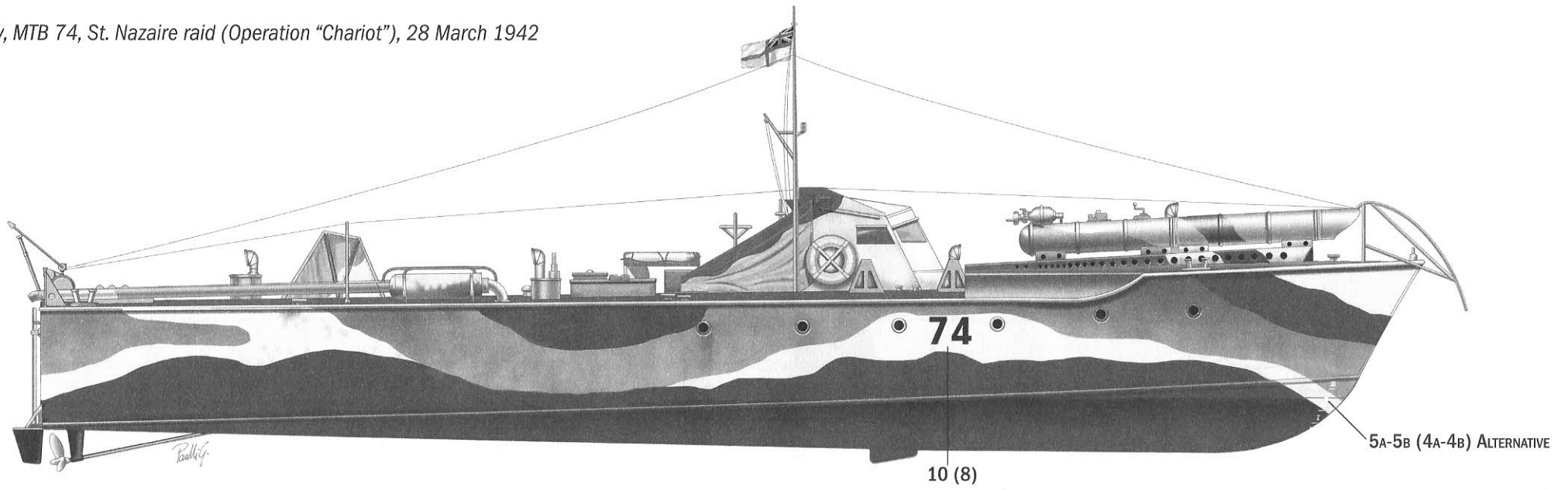






WIRE POSITIONING





4673AP
FLAT WOOD



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie: tagliare le decalcomanie scelte e le immergere in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza compprimerle con una pezzuola pulita.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken!

デカール使用法 白紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に10秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにしてお紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押しつけて気泡を取ってください。マーク裏には、かわかまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпкой.